

## WIKING Minic



Brugsvejledning  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Bruksveiledning  
Bruksanvisning



## **Indholdsfortegnelse, Dansk**

Placering af løsele . . . . .	4
Monterings- og brugsvejledning . . . . .	5
Vægmontering . . . . .	5
Fyringsvejledning . . . . .	6
Generelt om fyring . . . . .	7
Skorstenen . . . . .	8
Brændeovns vedligeholdelse . . . . .	9
Driftsforstyrrelser . . . . .	10
Kontrol af installation . . . . .	11
Nyttige informationer . . . . .	11

## **Inhaltsverzeichnis, Deutsch**

Anbringung von losen Teilen . . . . .	13
Installations- und Bedienungsanleitung . . . . .	14
Wandmontage . . . . .	14
Heizanleitung . . . . .	15
Generell über das Heizen . . . . .	16
Schornstein . . . . .	17
Wartung des Kaminofens . . . . .	18
Betriebsstörungen . . . . .	20
Prüfung der Installation . . . . .	20
Nützliche Informationen . . . . .	21

## **Indice, Italiano**

Montaggio delle parti mobili . . . . .	23
Installazione e istruzioni d'uso . . . . .	24
Montaggio a parete . . . . .	24
Accensione . . . . .	25
Indicazioni generali sul riscaldamento . . . . .	26
Canna fumaria . . . . .	27
Manutenzione della stufa . . . . .	28
Anomalie di funzionamento . . . . .	29
Verifica dell'installazione . . . . .	30
Informazioni utili . . . . .	30

## **Innholdsfortegnelse, Norsk**

Plassering av løse deler . . . . .	31
Installasjonsveiledning . . . . .	31
Innbygging og veggmontering . . . . .	32
Fyringsveiledning . . . . .	33
Generelt om fyring . . . . .	34
Skorsteinen . . . . .	34
Peisovns vedlikehold . . . . .	35
Driftsforstyrrelser . . . . .	36
Kontroll av installasjon . . . . .	37
Nyttige opplysninger . . . . .	38

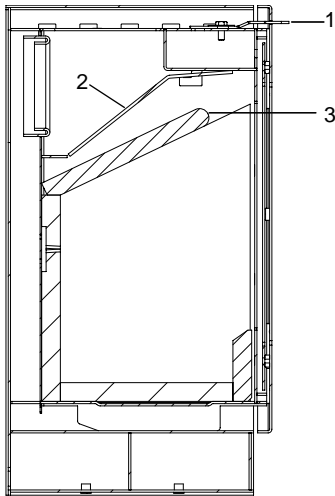
## **Innehållsförteckning, Svensk**

Placering av lösdelar . . . . .	41
Installationsvägledning . . . . .	41
Inbyggnad och väggmontering . . . . .	42
Eldningsinstruktion . . . . .	43
Generellt om eldning . . . . .	44
Skorstenen . . . . .	45
Underhåll . . . . .	46
Driftsstörning . . . . .	47
Kontroll af installation . . . . .	48
Nyttig information . . . . .	49

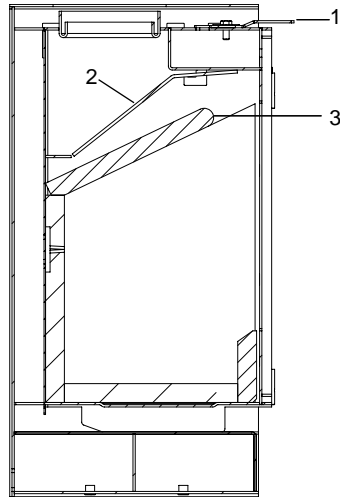
## Placering af løsele

**WIKING** giver 5 års reklamationsret mod, at du returnerer svarkortet eller registrerer de nødvendige informationer under "Garantiregistrering" på vores hjemmeside [www.wiking.com](http://www.wiking.com) senest 14 dage efter købsdatoen. Svarkortet findes i ovnens brændkammer. Såfremt vi ikke modtager informationerne, omfattes købet alene af salgslandets almindelige køberetlige regler.

Inden ovnen monteres og tages i brug, er det vigtigt at kontrollere, at alle løsele er på plads og ubeskadiget.



WIKING Minic, bagudgang



WIKING Minic, topafgang

Lodret snit i WIKING Minic:

1. Spjæld til regulering af rudeskyl (se s. 10).
2. Røgledeplade i stål, hænger på 2 kroge (se s. 11).
3. Røgledeplade i Vermiculite.

Brændkammeret er beklædt med Vermiculite, et materiale der ligner spånplader. Disse plader skal blive i ovnen, da de virker som isolering.

Røgledepladerne i stål og i Vermiculite sørger for, at røgens vej gennem ovnen bliver så lang som mulig, således at røggasserne får mest mulig tid til at afgive deres varme til ovnen og dermed til omgivelserne. Derved undgås varmespild, fordi den varme røg ikke sendes direkte ud gennem skorstenen.

## Monterings- og brugsvejledning

### DS/EN-godkendelse

DS/EN-godkendelsen giver dig en garanti for, at din brændeovn er godkendt i hht. Dansk Standard, hvilket betyder, at ovnen opfylder en række krav til bl.a. sikkerhed, miljø og virkningsgrad, dvs. fyringsøkonomi.

### Loven

Ved montering af din WIKING brændeovn skal det sikres, at alle lokale forordninger, inklusive dem der henviser til nationale og europæiske standarder, bliver overholdt ved installation af brændeovnen. Det er altid en fordel at tage skorstensfejeren med på råd, inden du monterer brændeovnen.

### Krav til rummet

Der skal altid kunne tilføres frisk forbrændingsluft til det rum, hvor brændeovnen skal opstilles. Et oplukkeligt vindue eller en regulerbar luftventil anses for tilstrækkelig. Den regulerbare luftventil/luftrist må ikke kunne blokeres.

Mål i mm	WIKING Minic
Afstand til ikke-brændbar væg	15
Afstand til brændbar væg, bag	200
Afstand til brændbar væg, side	250
Møbleringsafstand, bagved/foran	800
Gulvplade min. bredde	580
Højde, bredde, dybde	653x408x354,5
Vægt i kg	59
Brændkammer bredde	286

### Bærende underlag

Før brændeovnen opstilles, skal man sikre sig, at underlaget kan bære ovnen og skorstenens vægt. Skorstenens vægt skal udregnes efter dimension og højde.

WIKING Minic med sokkel skal altid opstilles på et ikke-brændbart materiale. Hvis den opstilles på trægulv eller lignende, skal gulvet desuden dækkes med et ikke-brændbart materiale 30 cm foran ovnen og 15 cm til hver side fra ovnens indfyringsåbning.

## Vægmontering

### Vægmontering

WIKING Minic kan monteres på en ikke brændbar væg med WIKING Minic vægbeslaget. Før montering skal væggens stand og bæreevne iagttages. Ved valg af fastgørelseselementer henvises til vore forhandlere og fastgørelseseksperter, som eksempelvis Fischer A/S +45 46 32 02 20. Beslaget fastholder WIKING Minic ca. 15 mm fra væggen.

WIKING Minic uden sokkel skal monteres eller hænges minimum 40 cm over et brændbart gulv. Dette gælder også selvom, at der placeres en gulvplade oven på gulvet.

Fremgangsmåden ved vægmontering er følgende:

Ved montering af WIKING Minic på væg med røgafgang ovenud kan der ses bort fra punkt 1, 3, 7 og 8.

1. Isoleringsdele i brændkammer af Vermiculite og røgledeplade i stål demonteres.
2. Vægbeslag placeres på væg og huller til fastgørelse på væggen og til murbøsningen markeres op og bores.
3. Murbøsning monteres, således at center murbøsning ligger ud for center af hul til røgrør i vægbeslag. Husk at fuge murbøsning med pejsemørtel.
4. Vægbeslag fastgøres forsvarligt.
5. Skruer til justering af hældningen på WIKING Minic monteres i de to huller bag på brændeovnen. De justeres så de holder en afstand på ca. 15 mm fra væggen.
6. Brændeovnen hænges op på vægbeslaget og skubbes på plads, så den falder ned i hak.
7. Ved røgafgang bagud stikker man en hånd gennem hullet til røgafgangen og trækker røgrøret ind mod ovnen. Røgrøret skal gå korrekt ind i røgstudsens på brændeovnen. Der er ikke behov for at tætte med pakninger mellem røgrør og brændeovn.
8. Isoleringsdele i brændkammer af Vermiculite og røgledeplade i stål monteres igen.

## Fyringsvejledning

Første gang du fyrer i brændeovnen, skal du fyre forsigtigt, da alle materialer skal vænnes til varmen. Dvs. brændeovnen skal varmes langsomt op, til den når maksimal varme. Herefter skal du fyre ind nogle gange, så brændeovnen bliver varmet godt og grundigt igennem. Den lak, brændeovnen er lakeret med, vil hærde de første 3-4 gange, der fyres, og kan derved godt afgive røg-/lugtgener. Sørg derfor for god udluftning. Det er vigtigt at være opmærksom på, at handsken der følger med ovnen, godt kan slide malingen af, når lakken ikke er hærdet tilstrækkelig. Pas derfor altid på ikke at berøre selve lågen før efter de første 2-3 indfyringer.

### Optænding:

1. Primærluft bliver kontinuerligt tilført.
2. WIKING anbefaler at tænde op med sprittabletter eller optændingsblokke. Der placeres småpinde ovenpå, jo mindre pindene er, jo hurtigere bliver brændeovnen varm. Lågen holdes 3-4 cm. åben, indtil glasset er varmt, på denne måde dannes der ikke kondens.

### Afbrænding:

3. Når der er et solidt glødelag, kan der indfyres på ny. Brug 2-3 stk. brænde. Brændemængde og maksimal vægt kan ses i skemaet nedenfor. Den maksimale lufttilførsel sker ved at lukke helt op for rudeskyllet. Primærluft tilførsel sker automatisk gennem de nederste huller i bagvæggen. Efter ca. 2 min., når der er synlige, gule flammer, lukkes lågen i, så man får en jævn og rolig forbrænding. Rudeskyllet nedreguleres eventuelt lidt. Under forbrænding vil brændeovnens udvendige flader blive varme, og der skal udvises fornøden forsigtighed.



Primær luft



Sekundær luft

	WIKING Minic
Ved optænding - Småpinde	1 kg
Derefter større stykker træ	1,2-1,8 kg
Brændelængde	25 cm

### Brændselstyper

Brændeovnen er kun DS/EN-godkendt til fyring med træ og ikke til fyring med kul og energikoks.



Det anbefales at bruge kløvet birke- eller bøgetræ, der har været opbevaret minimum 1 år, helst 2 år, udendørs under tag. Træ, der opbevares indendørs, har tendens til at blive for tørt og afbrænde for hurtigt. Ege- og fyrretræ skal opbevares 2 år, inden det tages i brug, da træet kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for brændeovnen.

**Det er forbudt at fyre med spånplader, lakeret, malet eller imprægneret træ, plast, flydende brændsler samt gummi. Mælkekartoner og aviser indeholder stoffer, der kan skade glasset.**

## Generelt om fyring

### Maksimal afbrænding

Der må pr. time maksimalt fyres med:

	Maksimal afbrænding	Typisk påfyldningsinterval ved nominel ydelse
Træ	1,8 kg	1 time

Overstiges denne grænse, er ovnen ikke længere omfattet af fabriksgarantien, og ovnen kan ødelægges på grund af for høj varme. Brændeovnen er godkendt til intermitterende forbrænding.

### Hurtig eller kraftig varme

Hurtig eller kraftig varme opnås, hvis der afbrændes mange små stykker træ jvf. fyringsvejledningen side 6.

### Lang brændetid

Lang brændetid opnås, hvis der afbrændes få, meget store stykker træ, som ikke er kløvet ret meget. Ovnens konstruktion er ikke konstrueret til at kunne brænde over om natten, da det giver en dårlig forbrænding at holde ovnen på en for lav temperatur. Der vil dannes meget sod, da man ikke kan afbrænde alle gasserne i træet.

### For svag fyring

Er de ildfaste materialer i brændekammeret sorte efter en indfyring, er det et tegn på, at man ikke har en miljørigtig forbrænding, dvs. at brændeovnen forurener. Der skal derfor afbrændes en større mængde træ, så der opnås højere temperaturer i brændekammeret, eller åbnes for rudeskyllet, så bålet får den mængde ilt, der skal til, for at alle træets gasser frigives. Soddannelsen kan også skyldes vådt træ, for dårligt træk i skorstenen eller forkert fyring.

# Skorstenen

## Generelt

Skorstenen er brændeovns motor og altafgørende for brændeovns funktion. Skorstens-trækket giver et undertryk i brændeovnen. Dette undertryk fjerner røg fra bålet, der så suger luft til forbrændingen. Denne luft er med til at holde ruden ren.

Skorstenstrækket dannes ved temperaturforskellen inde i skorstenen og uden for skorstenen. Jo højere temperaturen er inde i skorstenen, jo bedre bliver skorstenstrækket. Det er derfor altafgørende, at skorstenen bliver varmet godt igennem. Dette opnås kun ved en optænding, der afgiver megen varme på kort tid. Vær opmærksom på, at en muret skorsten er længere tid om at blive gennemvarm end en stålskorsten.

På dage hvor der pga. vejr og vind forhold er dårligt træk i skorstenen er det ekstra vigtigt at få varmet skorstenen op så hurtigt som muligt. Det gælder om hurtigt at få nogle flammer.

Efter en længere stilstandsperioder er det vigtigt at kontrollere for blokeringer i skorstens-røret.

Der er mulighed for tilslutning af flere anordninger til samme skorsten. De gældende regler herfor skal imidlertid først undersøges.

Selv en god skorsten kan fungere dårligt, hvis den bruges forkert. Det er afgørende, at både ildsted og skorsten er installeret efter forskrifterne, da det ellers ikke vil være muligt at opnå en tilfredsstillende forbrænding.

## Tilslutning til skorsten

WIKING Minic har røgdugang ovenud og fås også med røgfegang bagud til vægmontering

## Krav til skorsten

Skorstenen skal have en sådan højde, at trækforholdene er i orden, og røgen ikke generer. Nominelt træk skal være ca. 12 Pascal/1,2 mm vandsøjle.

Skorstenen skal have en minimumslysning svarende til Ø120 mm, hvilket svarer til WIKING Minics afgangsstuds. Er skorstenen forsynet med en renselem, skal denne være let tilgængelig.

## Reguleringsspjæld

Det anbefales at forsyne skorsten eller røgrør med et reguleringsspjæld, så skorstenstrækket kan reguleres på dage med kraftig blæst. Reguleringsspjældet må dog maks. kunne lukke røgrøret 80%.

## Skorstensfejning

For at forebygge risiko for skorstensbrand skal skorstenen renses årligt. Røgrør og røgstammeret over røgledepladen af stål skal renses samtidig med skorstenen. Såfremt skorstensens højde umuliggør rensning oppefra, skal der monteres renselem.

I tilfælde af skorstensbrand lukkes for samtlige spjæld og brandvæsenet kontaktes. Før videre ibrugtagning kontrolleres skorstenen af skorstensfejeren.

Nominel varmeydelse	4 kW
Røgtemperatur ved 20°	290 °C
Røggasmasseflow	5,2 g/sek

## Brændeovnsens vedligeholdelse

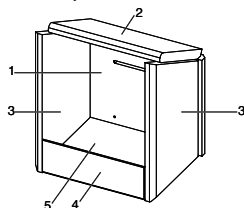
### Udvendig rengøring

Vedligeholdelse af brændeovnen bør kun foretages, når den er kold. Den daglige vedligeholdelse indskrænker sig til et minimum. Det nemmeste er at støvsuge brændeovnen udvendigt med et lille mundstykke med bløde børster. Du kan også støve brændeovnen af med en tør, blød klud eller en blød støvekost. Men husk, kun på en kold brændeovn.

### Rengøring af brændkammer

Én gang om året bør brændeovnen vedligeholdes grundigt: Rens brændkammeret for aske og sod. Tag også Vermiculitepladerne ud. Dette gøres meget forsigtigt.

1. Bagplade
2. Røgledeplade
3. Sideplader
4. Frontplade
5. Bundplade



Tag Vermiculitepladerne ud én efter én i følgende rækkefølge: Frontpladen, røgledepladen, bundpladen, sidepladerne, og bagpladen.

Vermiculitepladerne indsættes i omvendt rækkefølge startende med bagpladen.

Det er yderst vigtigt, at bagpladen placeres, så hullerne til primær lufttilførsel i Vermiculitepladen passer med hullerne i brændeovnen.

### Rensning

Før fejning skal røghylde (Vermiculiteplade) og røgledeplade (stål) tages ud af brændeovnen. Røghylden løftes op mod røgledepladen og føres mod venstre for derefter at kante den ud. Røgledepladen løftes op og trækkes bagud og kan derefter tages ned og ud.

### Serviceeftersyn

Mindst hvert andet år bør ovnen få et grundigt forebyggende serviceeftersyn. Serviceeftersynet omfatter bl.a:

• Grundig rengøring af ovnen.	• Justering af håndtag/låge.
• Smøring af hængsler med kobberfedt.	• Kontrol af varmeisolerende materiale samt evt. udskiftning.
• Kontrol af primær og sekundær spjæld	• Kontrol af bauart (kun i visse lande).
• Kontrol af pakninger samt evt. udskiftning. Rudepakning skal altid udskiftes.	

Eftersyn skal gennemføres af kvalificeret montør. Brug kun originale reservedele.

## Glas

WIKING Minic er udstyret med rudeskyl, hvilket bevirker, at forvarmet luft strømmer ned på glasset. Det reducerer sodbelægningen og giver en større glæde af det store panoramavindue. Glasset bør tørres efter hver brug, så der ikke dannes en belægning. Glasset rengøres bedst med glasrens til brændeovne, med et stykke køkkenrulle, eventuelt dyppet i vand og lidt aske fra brændkammeret. Der tørres efter med et tørt stykke køkkenrulle.

## Pakninger

Tjek, at pakningerne er hele og bløde. Hvis ikke, bør de udskiftes. Smør låge og lukkebeslag med kobberfedt.

## Aske

Asken fjernes lettest ved at tømme asken fra brændkammeret ud i en affaldspose eller en spand. Aske bortskaffes via dagrenovationen. Vær opmærksom på, at der kan være gløder i asken op til 24 timer efter, at ilden i brændeovnen er gået ud!

## Isolering

Brændkammerets effektive, men porøse isolering kan med tiden blive slidt og beskadiget. Det betyder ikke noget for brændeovnens effektivitet, at isoleringen revner. Den bør dog udskiftes, når slitagen overstiger halvdelen af den oprindelige tykkelse.

## Overfladen

Normalt er det ikke nødvendigt at efterbehandle overfladen. Eventuelle lakskader kan dog udbedres med senothermspray. Det er vigtigt at være opmærksom på, at handsken, der følger med ovnen godt kan slide malingen af, når lakken ikke er hærdet tilstrækkeligt.

# Driftsforstyrrelser

WIKING Minic er godkendt i hht. DS/EN-normen, dvs. at ovnens konstruktion og forbrændingsmåde opfylder godkendelsens krav. Det er dog vigtigt at være opmærksom på, at selve forbrændingen i en brændeovn er meget individuel og afhængig af både skorsten, brændsel, betjening og fyringsteknik.

Det er også vigtigt at være opmærksom på, at en brændeovn kan tikke under fyring og afkøling. Dette skyldes stålets bevægelser og påvirker ikke ovnens funktion.

Vi advarer mod enhver uautoriseret ændring af brændeovnen og brug af uoriginale reservedele.

## Røg i stuen

Hvis røgen ikke går ud i skorstenen, men kommer ud i stuen i stedet, kan det skyldes:

- For dårligt skorstenstræk.  
**Test:** Tænd en lighter foran spjældet i lågen. Hvis flammen suges ind, er skorstenen ok, men blæses den udad, er der noget i vejen med skorstenen. Kontakt en skorstensfejer.
- At røgledepladen ikke hænger rigtigt (se s. 11).

## Løbsk forbrænding

Hvis forbrændingen er svær at styre, kan det skyldes, at:

- Pakningerne i lågen trænger til at blive skiftet.

- Skorstenstrækket er meget højt. Sæt et spjæld i røret for at mindske trækket. Brug nogle store stykker træ, som ikke er kløvet ret meget, så holder brændet længere. Luk rudeskyllet på spjældet over lågen (se s. 4). Hvis man åbner lågen, kommer der så meget gang i bålet, at det er svært at drosle ned igen. Det kan også resultere i, at Vermiculite-røgledepladen brækker på grund af for meget lufttilførsel.

## Sod

Hvis der dannes meget sod, kan det skyldes, at:

- Temperaturen i brændkammeret ikke når højt nok op, f.eks. fordi man klatfyrrer.
- Træet er vådt. Fyr kun med brænde, der er lagret min. 12 måneder under halvtag og med maks. 18% fugtighed.

Sod på glasset fjernes med glasrens til brændeovne eller fugtig køkkenrulle dyppet i aske.

## Kontrol af installation

For at kunne udelukke at en eventuel fejlinstallation er skyld i et eventuelt problem med brændeovnen, skal følgende kontrolleres:

- Der er fri passage for sekundær luft, der kommer gennem det aflange hul, der sidder i den bagerste Vermiculiteplade i brændkammeret. Der er fri passage for primærluft, der kommer igennem de to huller i bagvæggen. Dette kontrolleres ved at stikke en tynd genstand, eventuelt en strikkepind gennem hvert enkelt hul. Genstanden skal kunne stikkes mere end 3 cm ind i hullet. Er det ikke muligt, skubbes pladen, der kan bevæges lidt fra side til side, på plads, så hullerne passer.
- Reguleringsstang til rudeskyllet, som er placeret øverst i lågen, kan bevæges sidevejs. Der kommer den største mængde luft ned på ruden, når stangen er længst til højre.
- Vermiculiterøgledepladen ligger oven på de øvrige Vermiculiteplader. Kontroller at pladen er skubbet helt tilbage mod bagpladen i brændkammeret.
- Røgledepladen i stål hænger rigtigt (se s. 4). I enkelte tilfælde kan pladen falde af krogene under transport. Er dette tilfælde, monteres de således:

### Stålrøgledeplade

1. Tag fat i pladen i hver side og træk den ind mod dig selv.
2. Vip pladen lidt bagover.
3. Løft pladen op til den støder mod de to kroge, og før krogene gennem pladens huller.
4. Træk pladen helt tilbage mod ovnens forkant.



## Nyttige informationer

### Typegodkendelse

Typegodkendelsen sidder bag på ovnen og indeholder i følge lovkrav de nødvendige afstande osv.

**Serienummer**

Serienummeret sidder på bagsiden af brændeovnen og på garantikortet. Serienummeret består af 8-12 cifre. Serienummeret skal påføres den del af garantikortet som returneres til WIKING for at reklamationsretten træder i kraft.

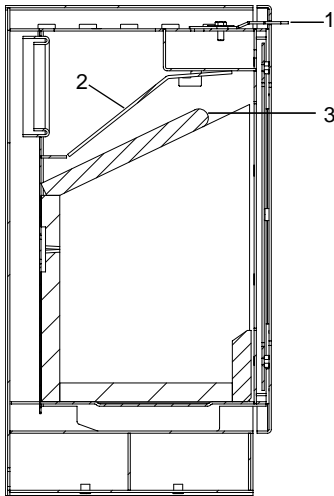
**Vermiculite**

Vermiculite er en bjergart fra Afrika med en isoleringsværdi, der er 8 gange højere end schamottestens. Derved opnås der høje temperaturer i brændkammeret, og alle gasser i træet frigives.

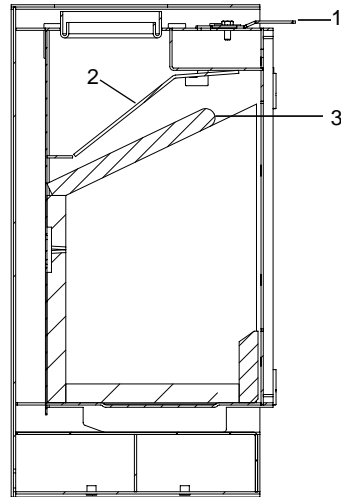
## Anbringung von losen Teilen

Die Werksgarantie von WIKING für fabrikneue Produkte gilt 60 Monate ab Kaufdatum. Sofern die Garantiekarte nicht innerhalb von 14 Tagen nach Installationsdatum bei der WIKING vorliegt oder sofern eine ausgefüllter Garantiekarte im Internet - [www.wiking.com](http://www.wiking.com) Ausfüllung von Garantiekarte - nicht registriert ist, unterliegt der Kauf allein den allgemeinen kaufrechtlichen Regeln des Verkaufslandes.

Bevor der Ofen in Betrieb genommen wird, muss sichergestellt sein, dass sich alle losen Teile an ihrem Platz befinden, und dass sie unbeschädigt sind.



WIKING Minic, Abgang hinten



WIKING Minic, Abgang oben

Senkrechter Schnitt durch den Ofen:

1. Schieber zur Regulierung der Scheibenspülung (siehe Seite 19).
2. Die Rauchleitplatte aus Stahl hängt an zwei Haken (siehe Seite 21).
3. Rauchleitplatte aus Vermiculite.

Die Brennkammer ist mit Vermiculite verkleidet, ein Material das wie Spanplatten aussieht. Die Platten MÜSSEN im Ofen bleiben, da sie isolierend wirken.

Die Rauchleitplatten aus Stahl und Vermiculite sorgen dafür, dass der Weg des Rauchs durch den Ofen so lang wie möglich ist, damit die Rauchgase so viel Zeit wie möglich haben, um ihre Wärme an den Ofen und damit an die Umgebung abzugeben. So vermeiden Sie Wärmeverluste, die dann entstehen, wenn der Rauch direkt durch den Schornstein entweicht.

# Installations- und Bedienungsanleitung

## Zulassung

Ihr WIKING Ofen wurde nach deutschen Normen und Richtlinien hergestellt und in deutschen und anderen führenden, europäischen Prüfinstituten getestet und zugelassen. Dies gibt Ihnen die Garantie, dass der Ofen sämtlichen Ansprüchen an Sicherheit, Umweltfreundlichkeit und Wirkungsgrad, d.h. Heizökonomie, gerecht wird.

## Gesetz

Die Installation des WIKING Ofens muss den geltenden Anforderungen der Behörden sowie den örtlichen Baubestimmungen entsprechen. Wir empfehlen vor der Montage des Ofens, Kontakt mit dem örtlichen Schornsteinfeger aufzunehmen.

## Anforderungen an den Raum

Dem Raum, in dem der Ofen aufgestellt werden soll, muss jederzeit frische Verbrennungsluft zugeführt werden können. Ein Fenster, das geöffnet werden kann, oder ein regulierbares Luftventil sind hierfür ausreichend.

## Abstand zu nicht brennbarem/brennbarem Material

Maße in mm	WIKING Minic
Zu nichtbrennbarer Wand	15
Zu brennbarer Wand, hinten	200
Zu brennbarer Wand, seitlich	250
Möblierungsabstand, hinten/vorne	800
Bodenplatte Mindestbreite	880
Höhe, Breite und Tiefe des Ofens	653x408x354,5
Gewicht in kg	59
Breite der Brennkammer	286

Der Boden vor dem Kaminofen muss mit einem nicht-brennbaren Material mindestens 50 cm vor dem Ofen und 30 cm beiderseits der Feuertür gedeckt werden.

## Verbindungsstück

WIKING Minic mit Sockel ist anschlussfertig montiert und muß mit einem Verbindungsstück an den bestehenden Hausschornstein angeschlossen werden. Das Verbindungsstück soll möglichst kurz, geradlinig, waagrecht oder leicht steigend angeordnet sein. Verbindungen sind abzudichten.

# Wandmontage

## Wandmontage

WIKING Minic ohne Sockel kann an einer nicht-brennbaren Wand mit dem WIKING Minic Wandbeschlag montiert werden. Vor der Montage muss der Stand sowie die Tragfähigkeit der Wand beachtet werden. Bei Wahl von Befestigungselementen wird an unsere Händler und Befestigungsexperten, wie z.B. Fischer A/S +45 46 32 02 20, hingewiesen. Der Beschlag wird WIKING Minic etwa 15 mm von der Wand entfernt festhalten. Unter dem Kaminofen muss ein

nicht-brennbares Material sein, wie oben beschrieben.

Bei Wandmontage muss der Kaminofen mindestens 40 Zentimeter über brennbaren Boden aufgehängt werden. Dies gilt auch obwohl eine Bodenplatte auf dem Boden platziert wird.

Bei einer Wandmontierung bitte wie folgt vorgehen:

Bei Wandmontage von WIKING Minic mit Rauchabgang oben können von den Punkten 1, 3, 7 und 8 abgesehen werden.

1. Vermiculiteplatten und Rauchleitplatte aus Stahl in der Brennkammer werden abmontiert.
2. Wandbeschlag an die Wand anbringen und Löcher für die Befestigung und die Mauermuffe markieren und bohren.
3. Die Mauermuffe so montieren, dass sich der Mittelpunkt gerade gegenüber den Mittelpunkt des Loches für das Rauchrohr im Wandbeschlag befindet. Fugen Sie um die Mauermuffe mit Mörtel für Kamine.
4. Den Wandbeschlag solide festmachen.
5. Schrauben zur Anpassung der Neigung des WIKING Minic werden in die zwei Löcher hinten am Ofen montiert. Sie werden so angepasst, dass sie in einem Abstand von etwa 15mm von der Wand sind.
6. Der Kaminofen wird am Wandbeschlag aufgehängt und auf Platz geschoben, woraufhin der Ofen einrastet.
7. Wenn Rauchabzug hinten, reichen Sie die Hand durch das Loch des Rauchabzugs und ziehen Sie das Rauchrohr gegen den Kaminofen. Das Rauchrohr muss genau im Rauchabzug am Kaminofen einpassen. Es ist nicht nötig, eine Dichtung zwischen Rauchrohr und Ofen zu benutzen.
8. Vermiculiteplatten und Rauchleitplatte aus Stahl in der Brennkammer wieder montieren.

## Heizanleitung

### Erstmaliges Heizen

Das Holz der Verpackung bitte zum erstmaligen Anheizen des Kaminofens verwenden. Beim ersten Heizen im Ofen muss vorsichtig vorgegangen werden, da alle Materialien an die Wärme gewöhnt werden müssen. D.h. den Kaminofen langsam aufwärmen, bis er Höchstwärme erreicht. Danach mehrere Male nachlegen, so dass der Ofen recht gut durchgewärmt wird. Der Lack, mit dem der Ofen lackiert ist, härtet beim ersten Feuern und dabei können Rauch-/Geruchsbelästigungen entstehen. Sorgen Sie deshalb immer für eine gute Entlüftung. Bitte seien Sie darauf aufmerksam, dass sich die Farbe der Handschuhe auf den Ofen abfärben können, wenn der Lack nicht genügend gehärtet ist. Bitte berühren Sie deswegen erst die Tür nach den ersten 2-3 Anzündungen.

### Anzünden

1. Die Primäreluft wird kontinuierlich zugeführt
2. Benutzen Sie zum Anzünden Zündtabs und legen Sie Kleinholz obendrauf. Je kleiner Holz, um so schneller wird der Ofen warm. Zünden Sie an. Lassen Sie eventuell die Tür 5-10 Minuten einen Spalt breit offen, damit sich kein Kondenswasser bildet.

## Verbrennung

3. Wenn das Kleinholz zu einer soliden Glutschicht geworden ist, können erneut 2-3 Stück Brennholz nachgelegt werden. Die Brennholzmenge sowie das Maximal Gewicht sind aus dem untenstehenden Schema ersichtlich. Halten Sie die Tür angelehnt, und öffnen Sie auch die Scheibenspülung ganz. Wenn das Feuer nach etwa 2 Minuten wieder auflodert, schließen Sie die Tür, damit der Verbrennungsvorgang ruhig und gleichmäßig verlaufen kann. Die Scheibenspülung wird eventuell etwas nach unten geregelt. Während der Verbrennung werden die Außenflächen des Kaminofens heiß, und es muss deshalb die nötige Vorsicht gezeigt werden.



Sekundäre Luft



Primäre Luft

	WIKING Minic
Beim Anzünden - Kleinholz	1 kg
Während der Verbrennung	1,2-1,8 kg
Brennholzlänge	25 cm

## Brennstofftypen

Der Ofen ist ausschließlich für das Heizen mit Holz zugelassen, es kann jedoch unter Berücksichtigung der erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen auch mit anderen Brennmaterialien geheizt werden.



Es wird empfohlen, gespaltenes Birken- oder Buchenholz zu verwenden, das mindestens 1 Jahr lang im Freien unter einem Dach gelagert worden ist. Holz, das in geschlossenen Räumen aufbewahrt wird, hat Tendenz, zu trocken zu werden, und zu schnell zu verbrennen.



Briketts geben viel Wärme ab. Einige Arten weiten sich stark aus, wodurch ein unkontrolliertes Verbrennen entsteht.

**Verwenden Sie auf keinen Fall Spanplatten, lackiertes, bemaltes oder imprägniertes Holz, Kunststoffe oder Gummi. Milchtüten und Zeitungen beinhalten Stoffe, die für die Scheibe schädlich sein können.**

## Generell über das Heizen

### Maximale Verbrennung

Es darf pro Stunde maximal gefeuert werden mit entweder:

	WIKING Minic
Holz	1,8 kg
Briketts	1,2 kg

Wird diese Grenze überschritten, ist der Ofen nicht mehr von der Werksgarantie umfasst und kann aufgrund der zu starken Hitze beschädigt werden.

### **Schnelle oder starke Wärme**

Schnelle oder starke Wärme wird erreicht, indem viele, jedoch kleine Stücke Holz verbrannt werden (siehe Seite 15).

### **Lange Brennzeit**

Eine lange Brennzeit wird durch das Verbrennen weniger, jedoch sehr großer Holzstücke, die nicht viel gespalten sind, erreicht. Der Ofen ist nicht so konstruiert, dass er die Nacht über brennen kann, denn es gibt eine schlechte Verbrennung, wenn die Temperaturen in der Brennkammer zu niedrig sind. Es bildet sich viel Glut und Ruß, da es nicht möglich ist, alle Gase des Holzes abzubrennen.

### **Heizen in der Übergangszeit**

In der Übergangszeit, d.h. bei höheren Außentemperaturen, kann es bei plötzlichem Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteinzuges kommen, so daß die Heizgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Feuerstätte ist dann mit geringeren Brennstoffmengen zu befüllen und bei größerer Stellung des Schiebes für die Scheibenspülung und die Tür angelehnt so zu betreiben, daß der vorhandene Brennstoff schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird. Zur Vermeidung von Widerständen im Glutbett sollte die Asche öfter vorsichtig abgeschürt werden.

## **Schornstein**

### **Generell**

Der Schornstein ist der Motor des Ofens und für die Funktion des Ofens entscheidend. Der Zug im Schornstein schafft einen Unterdruck im Ofen. Dieser Unterdruck entfernt den Rauch aus dem Ofen, saugt Luft für die Scheibenspülung an sowie Luft für die Verbrennung durch die primäre Regulierklappe (Rosette in der Tür).

Der Zug im Schornstein wird durch den Temperaturunterschied im Inneren des Schornsteins und außen gebildet. Je höher die Temperatur im Schornstein ist, desto besser ist der Schornsteinzug. Es ist daher entscheidend, dass der Schornstein gut durchgewärmt wird, bevor man die primäre Regulierklappe schließt und die Verbrennung im Ofen begrenzt (ein gemauerter Schornstein benötigt mehr Zeit zum Durchwärmen als ein Stahlschornstein).

Auch ein guter Schornstein kann schlecht funktionieren, wenn er falsch benutzt wird. Es ist von entscheidender Bedeutung, dass sowohl die Feuerstelle als auch der Schornstein entsprechend den Vorschriften installiert sind, da anderenfalls keine zufriedenstellende Verbrennung erreicht werden kann.

### **Anschluss an den Schornstein**

WIKING Minic hat Rauchabgang nach oben. WIKING Minic ist auch mit Rauchabgang nach hinten lieferbar, zur Montage an der Wand.

### **Anforderungen an den Schornstein**

Der Schornstein muss eine solche Höhe haben, dass die Zugverhältnisse stimmen und der Rauch nicht belästigt. Nomineller Zug: ca. 12 Pascal/1,2 mm WS.

Der Schornstein muss eine lichte Öffnung von mindestens Ø120 mm haben, die dem Rauchabgangsstutzen des Ofen größtmäßig entspricht. Wenn der Schornstein mit einer Reinigungsklappe versehen ist, muss die Klappe leicht zugänglich sein.

## Regulierklappe

Es wird empfohlen, den Schornstein oder das Rauchrohr mit einer Regulierklappe zu versehen, so dass der Zug im Schornstein an Tagen mit starkem Wind reguliert werden kann. Die Regulierklappe darf das Rauchrohr aber nur bis zu 80% verschließen.

## Schornsteinfegen

Um dem Risiko eines Schornsteinbrandes vorzubeugen, muss der Schornstein gereinigt werden. Das Rauchrohr und die Rauchkammer über die Rauchleitplatte aus Stahl werden gleichzeitig mit dem Schornstein gereinigt.

# Wartung des Kaminofens

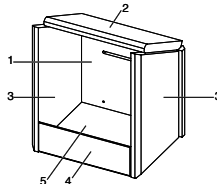
## Äußere Reinigung

Die Wartung des Ofens sollte nur vorgenommen werden, wenn er kalt ist. Die tägliche Wartung beschränkt sich auf ein Minimum. Es ist am einfachsten, den Ofen außen mit einem kleinen Mundstück mit weichen Bürsten staubzusaugen. Der Ofen kann auch mit einem trockenen, weichen Lappen oder einem weichen Handfeger abgestaubt werden. Aber denken Sie daran, dass der Ofen kalt sein muss.

## Reinigung der Brennkammer

Zum Abschluss der Heizsaison sollte der Ofen gründlich gewartet werden, wobei die Brennkammer von Asche und Ruß gereinigt wird. Nehmen Sie auch die Vermiculite Platten aus. Seien Sie bitte vorsichtig.

1. Hinterplatte
2. Rauchleitplatte
3. Seitenteile
4. Vordere Platte
5. Bodenplatte



Sie können die Vermiculite Platten einer nach dem anderen in folgender Reihenfolge ausnehmen: Vordere Platte, Rauchleitplatte, Bodenplatte, Seitenteile und Hinterplatte.

Die Vermiculite Platten werden jetzt in umgekehrter Reihenfolge eingelegt, somit erst die Hinterplatte.

Es ist ganz wichtig, dass die hintere Platte ganz genau platziert wird, damit die Löcher für die Primäre Luftzufuhr in der Vermiculite Platte mit den Löchern im Ofen passen.

## Reinigung

Zum Fegen müssen das Rauchfach (Vermiculiteplatte) und die Rauchleitplatte (Stahl) aus dem Ofen heraus genommen werden. Das Rauchfach wird zur Rauchleitplatte angehoben und nach links geführt und anschließend heraus gekantet. Die Rauchleitplatte wird angehoben und nach hinten gezogen und kann anschließend nach unten heraus genommen werden.

## Inspektion

Mindestens alle zwei Jahre sollte der Ofen einer gründlichen Inspektion unterzogen werden. Die Durchsicht beinhaltet u. a.:

• Gründliche Reinigung des Ofens.	• Justieren der Handgriffe/Türen.
• Schmieren der Scharniere mit Kupferfett.	• Kontrolle des wärmeisolierenden Materials.
• Kontrolle des primären und sekundären Schiebers sowie evt. Auswechseln.	• Kontrolle der Dichtungen und evt. Auswechseln. Die Scheibendichtung wird in jedem Fall ausgewechselt.
• Kontrolle der Bauart (nur in einigen Ländern).	

Die Wartung muss von einem qualifizierten Monteur vorgenommen werden. Verwenden Sie ausschließlich originale Ersatzteile.

## Glas

WIKING Minic hat Scheibenspülung. Scheibenspülung bedeutet eine vorgewärmte Luft, die ständig die Glasscheibe „umspült“ und so die Rußpartikel wegbläst, reinigt sich die Scheibe von selbst. Voraussetzungen für die Scheibenspülung sind die Benutzung von trockenem Holz und dass der Schornstein den nötigen Zug hat. Die Scheibe soll nach jedem Feuern gereinigt werden, damit sich keine Blende legt. Am einfachsten ist es, die Scheibe mit Kaminglasreiniger zu putzen oder einem Stück Küchenrolle, eventuell mit einem bißchen Wasser darauf, und ein wenig Asche, zu reinigen. Zuletzt mit trockener Küchenrolle abtrocknen.

## Dichtungen

Kontrollieren Sie, dass die Dichtungen unbeschädigt und weich sind. Ist dies nicht der Fall, sollten sie ausgewechselt werden. Außerdem sind die Tür- und die Verschluss-scharniere mit Kupferfett einzufetten.

## Asche

Die Asche wird am einfachsten aus den Brennraum entfernt, indem diese in einer Abfalltüte oder einen Eimer entleert wird. Asche wird durch die Müllabfuhr entsorgt. Achten Sie darauf, dass sich noch 24 Stunden, nachdem das Feuer im Ofen ausgegangen ist, Glut in der Asche befinden kann!

## Isolierung

Die effektive Isolierung der Brennkammer kann mit der Zeit verschleißen. Es hat für die Effektivität des Ofens keine Bedeutung, dass die Isolierung reißt. Sie sollte jedoch ausgewechselt werden, wenn der Verschleiß die Hälfte der ursprünglichen Stärke übersteigt.

## Oberfläche

Es ist normalerweise nicht nötig, die Oberfläche nachzubehandeln. Eventuelle Lackschäden können jedoch mit Senothermspray ausgebessert werden. Bitte seien Sie darauf aufmerksam, dass sich die Farbe der Handschuhe auf den Ofen abfärben können, wenn der Lack nicht genügend gehärtet ist.

## Betriebsstörungen

WIKING Minic ist nach DIN/EN13240 zugelassen, d.h. dass die Konstruktion und Verbrennungsweise des Ofens die Ansprüche der Zulassung erfüllen. Es ist aber wichtig, darauf aufmerksam zu sein, dass allein die Verbrennung in einem Ofen sehr individuell und abhängig von sowohl Schornstein, Brennstoff, Bedienung und Feuerungstechnik ist.

Es ist auch wichtig, darauf aufmerksam zu sein, dass ein Ofen während der Heizung und Abkühlung ticken kann. Dies ist auf die Bewegungen des Stahls zurückzuführen und wird die Funktion des Ofens nicht beeinträchtigen.

### Rauch dringt in den Raum

Wenn der Rauch nicht in den Schornstein, sondern in den Raum abzieht, kann es sein, dass der Zug im Schornstein zu schlecht ist. Test: Zünden Sie ein Zündtap in der Brennkammer. Wenn die Flamme eingesaugt wird, ist der Schornstein in Ordnung, wird die Flamme aber nach außen geblasen, funktioniert der Schornstein nicht. Nehmen Sie mit einem Schornsteinfeger Kontakt auf.

Wenn der Rauch nicht in den Schornstein, sondern in den Raum, zieht, kann es auch sein, dass die Rauchleitplatte aus Stahl nicht richtig hängt.

### Unkontrollierbare Verbrennung

Ist es schwierig die Verbrennung zu kontrollieren, ist es darauf zurückzuführen, dass:

- Die Dichtungen zwischen der Scheibe und der Tür gewechselt werden müssen.
- Der Zug sehr hoch ist. Montieren Sie eine Regulierklappe in das Rohr, um den Zug zu reduzieren. Verwenden Sie große Holzstücke, die nicht viel gespalten sind, dann hält das Holz länger. Schieben Sie den Schieber zur Regulierung der Scheibenspülung nach links. Öffnen Sie die Tür, wird es schwierig, das Feuer wieder abzudrosseln. Die Vermiculite Rauchleitplatte kann auch bei großer Hitze zerbrechen.

### Ruß

Wenn es sich viel Ruß bildet, kann es sein, dass:

- Die Temperaturen in der Brennkammer zu niedrig sind, z.B. weil man zu wenig heizt.
- Das Holz zu feucht ist. Benutzen Sie nur Holz, das mindestens 12 Monate unter einem Dach gelagert worden ist und mit maximal 18% Feuchtigkeit.

Ruß auf der Scheibe wird mit Kaminglasreiniger oder feuchtiger Küchenrolle getaucht in Asche entfernt.

## Prüfung der Installation

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Kaminofen haben, sollen Sie bitte untenstehenden Punkte gründlich überprüfen. Dadurch können eventuelle Fehler in der Installation ausgeschlossen werden.

- Die primäre Luft, die durch die Vermiculite Rückwand eingezogen wird, muss einen freien Durchgang haben. Um dies zu kontrollieren, können Sie z.B. ein Stricknadel durch jedes Loch stecken. Die Stricknadel muss mindestens 3 cm ins Loch eingesteckt werden können. Wenn dies nicht möglich ist, dann versuchen Sie bitte die Platte ein bißchen seitwärts zu schieben, damit die Löcher wieder passen.

- Der Schieber zu Regulierung der Scheibenspülung, der oben in der Tür platziert ist, muss seitwärts regulierbar sein. Wenn der Schieber am weitestens nach rechts ist, kommt die grösste Menge Luft auf die Scheibe.
- Die Rauchleitplatte aus Vermiculite muss auf die übrigen Vermiculite Platten liegen. Bitte kontrollieren Sie, dass die Rauchleitplatte aus Vermiculite ganz nach hinten geschoben ist.
- Die Rauchleitplatte aus Stahl kann während des Transports von den Haken herunterfallen. Bitte schauen Sie auf diese Zeichnung und kontrollieren Sie die Platte in Ihrem Ofen.

### **Rauchleitplatte aus Stahl**

1. Fassen Sie die Platte in jeder Seite an und ziehen Sie die Platte gegen Sie raus.
2. Wippen Sie die Platte ein bißchen nach hinten.
3. Heben Sie die Platte bis die gegen die zwei Haken stößt und führen Sie die Haken durch die zwei Löcher in der Platte.
4. Ziehen Sie die Platte gegen die Vorderkante des Ofens ganz zurück.



## **Nützliche Informationen**

### **Typengenehmigung**

Sitzt hinten am Ofen und zeigt die Mindestabstände zu brennbaren und nicht-brennbaren Materialien usw.

### **Seriennummer**

Die Seriennummer sitzt hinten am Ofen und auf die Garantiekarte. Die Seriennummer besteht aus 8-12 Ziffern. Wenn die Seriennummer nicht angegeben ist, entfällt die Reklamationsrecht.

### **Vermiculite**

Eine afrikanische Gebirgsart mit einem 8x höheren Isolierungswert als der von Schamottesteinen. Dadurch werden sehr hohe Temperaturen erreicht, wodurch alle Gase des Holzes freigesetzt werden und somit der Brennstoff optimal ausgenutzt wird.

- ◆ Anerkannte Prüfstelle nach den Landesbauordnungen, Kennziffer: NRW 15
- ◆ Anerkannte Prüfstelle im bauaufsichtlichen Zulassungsverfahren
- ◆ Anerkannte DIN CERTCO Prüfstelle PL 139
- ◆ Anerkannte Prüfstelle durch die Europäische Kommission, Kennziffer: 1423

Anlage a  
Prüfbericht Nr. RRF- 40 05 956

Wertetripel zur Berechnung des Schornsteins  
nach DIN 4705 Teil 1 und Teil 2 bzw. Teil 3  
für den Kaminofen Wiking Minic  
der Fa. HWAM Heat Design AS, Nydamsvej 53, DK- 8362 Herring

---

Betriebsweise geschlossen

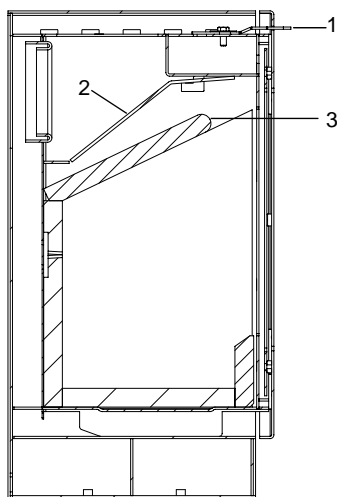
		Brennstoff
		Scheitholz
bei Nennwärmeleistung 4,0 kW		
Abgasmassenstrom	$\dot{m}$ (g/s)	5,2
Abgastemperatur gemessen im Abgasstutzen	t (°C)	290
Förderdruck	p (mbar)	0,12
Förderdruck bei 0,8 x NWL	p (mbar)	0,10



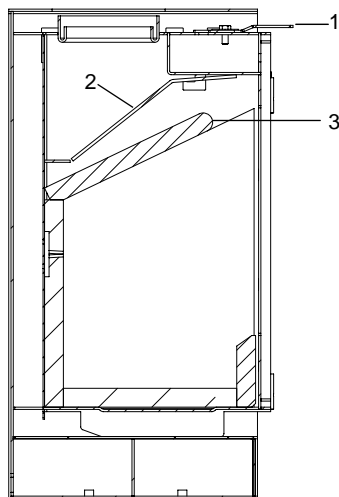
## Montaggio delle parti mobili

La garanzia WIKING per prodotti nuovi è di 60 mesi dalla data di acquisto. Se il tagliando di garanzia non viene spedito entro 14 giorni dalla data di installazione o in alternativa se non viene compilato l'apposito modulo di registrazione della garanzia sul sito internet [www.wiking.com](http://www.wiking.com), l'acquirente usufruisce soltanto della garanzia standard.

Prima di accendere la stufa accertarsi che tutte le parti mobili siano posizionate correttamente e siano ben salde.



WIKING Minic, vista da dietro



WIKING Minic, vista da sopra

Sezione verticale della stufa:

1. Leva di regolazione dell'aria.
2. Girofumi acciaio appoggiato su due ganci (vedi pagina 30).
3. Girofumi in Vermiculite

La camera di combustione è rivestita in Vermiculite, un materiale simile al refrattario. Le mattonelle DEVONO sempre essere posizionate all'interno della stufa per garantirne l'isolamento.

I girofumi in acciaio e in vermiculite hanno la funzione di direzionare il fumo all'interno della stufa per fare in modo che i gas di combustione abbiano tempo a sufficienza per emanare il loro calore nella stufa e riscaldare l'ambiente. In questo modo si evita che il calore vada disperso direttamente nella canna fumaria.

## Istruzioni d'uso e di installazione

### Certificazione

La vostra stufa WIKING è costruita secondo le norme tedesche ed è stata testata e certificata dai più prestigiosi istituti tedeschi ed europei. Ciò vi dà la garanzia che la stufa risponde a tutti i requisiti di sicurezza, rispetto dell'ambiente e risparmio energetico.

### Installazione

L'installazione della stufa WIKING deve avvenire in conformità alle normative della nazione dove viene installata. Noi vi suggeriamo di far eseguire l'installazione da un rivenditore autorizzato.

### Requisiti del locale

Il locale dove viene installata la stufa deve poter essere arieggiato di tanto in tanto. Una finestra che si possa aprire o una presa d'aria esterna sono sufficienti.

### Distanze da materiali infiammabili e non infiammabili

Misure in mm	WIKING Minic
Da pareti non infiammabili	15
Da pareti infiammabili, posteriormente	200
Da pareti infiammabili, lateralmente	250
Da mobili, anteriormente/posteriormente	800
Altezza, larghezza e profondità della stufa	653x408x354,5
Peso in Kg	59
Larghezza della camera di combustione	286

La stufa deve essere appoggiata su materiale non infiammabile.

### Collegamento

La stufa deve essere collegata alla canna fumaria tramite tubi a vista. I tubi di collegamento devono avere un percorso il più corto e lineare possibile e le giunture devono essere ben sigillate.

## Montaggio a parete

### Montaggio a parete

WIKING Minic può essere installata su una parete di materiale non infiammabile, per mezzo della staffa per montaggio a parete WIKING Minic. Prima del montaggio è necessario verificare la stabilità della parete e la sua portanza. La staffa fissa WIKING Minic a circa 15 mm dalla parete.

WIKING Minic senza base deve essere montato o appeso ad almeno 40 cm di altezza dai pavimenti in materiale infiammabile. Lo stesso principio deve essere applicato anche se il pavimento è stato ricoperto con l'apposito pannello.

### **Procedura di montaggio a parete:**

Per il montaggio a parete di WIKING Minic con uscita fumi superiore non è necessario mettere in pratica i punti 1, 3, 7 e 8.

1. Smontare i componenti di isolamento della camera di combustione in Vermicolite e del deflettore fumi in acciaio.
2. Appoggiare la staffa alla parete, evidenziare i fori di fissaggio sul muro e quelli per la guarnizione, quindi procedere con la perforazione.
3. Montare la guarnizione in modo che il punto centrale della stessa corrisponda al centro del foro per l'uscita fumi nella staffa a parete. Ricordare di sigillare la guarnizione per mezzo di malta per caminetti.
4. Fissare saldamente la staffa alla parete.
5. Montare nei due fori posteriori della stufa le viti per la regolazione dell'inclinazione di WIKING Minic. Regolarle in modo da ottenere una distanza di circa 15 mm dalla parete.
6. Appendere la stufa alla staffa e spingere in sede.
7. Se l'uscita fumi è collocata posteriormente, introdurre una mano nel foro per l'uscita fumi e tirare il tubo all'interno verso la stufa. Il tubo deve essere applicato correttamente all'apposito raccordo sulla stufa. Non è necessario inserire guarnizioni tra il tubo e la stufa.
8. Montare nuovamente i componenti di isolamento della camera di combustione in Vermicolite e del deflettore fumi in acciaio.

## **Accensione**

### **Prima accensione**

Per la prima accensione della stufa utilizzate pure il legno dell'imballo. Alla prima accensione deve venir emanato molto calore in modo che tutti i materiali si possano scaldare. Ciò significa che vi consigliamo di far scaldare lentamente la stufa fino a raggiungere la massima temperatura. A quel punto aggiungere altra legna in modo che la stufa si scaldi uniformemente. La vernice con la quale è rivestita la stufa si indurisce alla prima accensione e può produrre del fumo maleodorante. Provvedete quindi a una buona aerazione del locale. Vi preghiamo di fare attenzione a non toccare la superficie della stufa con il guanto finché la vernice non si sarà completamente fissata.

### **Accensione**

1. Mettere la leva di regolazione dell'aria primaria e secondaria in posizione aperta
2. Posizionare dei blocchetti per accensione (tipo diavolina) e appoggiatevi sopra la legna. Più piccoli sono i pezzi di legna più velocemente si scalderà la stufa. Lasciate eventualmente la porta appoggiata per 5-10 minuti in modo che non si crei condensa sul vetro

## Combustione

3. Quando la legna si è trasformata in brace aggiungete 2-3 pezzi di legna. La quantità e il peso della legna da inserire è descritta nello schema sottostante. Lasciate aperta la leva di regolazione dell'aria primaria e secondaria. Mantenete la porta soltanto appoggiata e aprite completamente la leva per l'aria di pulizia del vetro. Dopo circa 2 minuti, quando le fiamme sono ben alte, chiudete la porta in modo da ottenere una combustione regolare e silenziosa. La leva di regolazione può eventualmente venir chiusa leggermente.



Aria primaria



Aria secondaria

	WIKING Minic
In accensione – legna sottile	1 kg
Durante la combustione	1,2-1,8 kg
Lunghezza dei pezzi di legna	25 cm

## Combustibile

La stufa è certificata per la combustione di legna, è possibile utilizzare anche altri combustibili nel rispetto dei quantitativi indicati di seguito.



Vi consigliamo di usare legna essiccata per almeno 1 anno all'esterno sotto una tettoia. La legna conservata in ambienti chiusi ha la tendenza a seccarsi troppo e a bruciare troppo velocemente.

**Non inserite mai nella vostra stufa legname truciolato, verniciato, pressato, impregnato, materiale in plastica né gomma. I cartoni del latte, le riviste e la carta di giornale possono rovinare il rivestimento interno della stufa.**

## Indicazioni generali sul riscaldamento

### Combustione massima

Quantità massima di combustibile che si può bruciare per ora

	Massima quantità	Indicazioni sulla quantità di combustibile da bruciare all'ora:
Legna	1,8 kg	1 ora

Se si brucia più di quanto indicato, la garanzia decade e si rischia di rovinare la stufa.

### Combustione forte o veloce

Una combustione forte o veloce si raggiunge soltanto bruciando piccoli pezzi di legna (vedi pagina 25).

### Combustione lunga

Una combustione lunga si raggiunge bruciando pochi ma grossi pezzi di legna. La stufa non è costruita per la combustione continua durante la notte poiché quando la temperatura è troppo bassa la combustione è difficoltosa. Si forma molta fuliggine e braci e non si riescono a bruciare bene i gas di combustione

## **Riscaldamento nelle mezze stagioni**

In situazioni particolari come temperature esterne più alte la stufa può dare problemi di funzionamento perché non si crea sufficiente differenza di temperatura in canna fumaria e i gas non vengono bruciati correttamente. L'inconveniente si può risolvere lasciando la leva di regolazione aperta e la porta soltanto appoggiata in modo che la combustione si inneschi più velocemente e la temperatura in canna fumaria si stabilizzi. In questo modo si può formare più cenere che deve essere rimossa regolarmente.

# **Canna fumaria**

## **Indicazioni generali**

La canna fumaria è il motore della stufa ed è determinante per il suo buon funzionamento. Il tiraggio della canna fumaria crea una depressione nella stufa che permette di aspirare il fumo grazie alla spinta dell'aria primaria regolata con la valvola di regolazione (valvola sulla porta).

Il tiraggio della canna fumaria dipende dalla differenza di temperatura tra l'interno della canna fumaria e l'esterno. Più alta è la temperatura della canna fumaria migliore è la depressione che si crea e quindi il tiraggio. E' quindi fondamentale che la canna fumaria sia ben calda prima di chiudere la manopola di regolazione dell'aria. (Una canna fumaria in muratura si scalda più lentamente di una canna fumaria in acciaio).

Anche una buona canna fumaria può funzionare male se viene utilizzata in modo scorretto. E' evidente che tanto la canna fumaria quanto il collegamento dalla stufa alla canna fumaria devono rispettare le normative vigenti nella nazione dove la stufa è installata.

## **Collegamento alla canna fumaria**

WIKING Minic ha scarico fumi superiore. WIKING Minic è disponibile anche con scarico fumi posteriore per l'installazione a muro.

## **Requisiti della canna fumaria**

La canna fumaria deve essere di altezza sufficiente per raggiungere la depressione sufficiente a far defluire il fumo: Tiraggio nominale: 12 Pascal / 1,2 mm WS

La canna fumaria deve essere del diametro minimo di 120 mm che equivale al diametro di uscita fumi della stufa. Se la canna fumaria è dotata di una valvola di regolazione, quest'ultima non deve essere ermetica.

## **Valvola di regolazione fumi**

Vi suggeriamo di dotare la canna fumaria o il tubo di collegamento dalla stufa alla canna fumaria con una valvola a farfalla per la regolazione del deflusso del fumo. La valvola deve però chiudere il tubo per non più dell'80%.

## **Pulizia della canna fumaria**

Al fine di evitare il rischio di incendio la canna fumaria deve venir pulita regolarmente. Contemporaneamente si devono pulire anche i tubi di collegamento e l'area dietro il girofumi in acciaio.

# Manutenzione della stufa

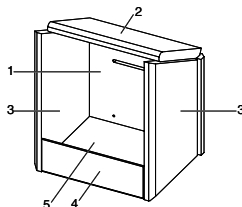
## Pulizia esterna

La pulizia della stufa deve essere effettuata soltanto quando la stufa è fredda. La pulizia quotidiana si limita a poche operazioni. Semplicemente passare la superficie esterna della stufa con un panno morbido e asciutto facendo attenzione che la stufa sia fredda.

## Pulizia della camera di combustione

Al termine della stagione invernale è consigliabile pulire la camera di combustione togliendo la cenere e la fuliggine accumulate. Togliete le mattonelle in Vermiculite prestando molta attenzione.

1. Mattonella posteriore
2. Girofumi
3. Mattonelle laterali
4. Mattonella anteriore
5. Base



Potete togliere le mattonelle in vermiculite una dopo l'altra secondo la seguente sequenza: anteriore, girofumi, base, laterali, posteriore.

Le mattonelle in Vermiculite verranno poi riposizionate seguendo la sequenza inversa, iniziando quindi dalla mattonella posteriore.

E' molto importante che la mattonella posteriore venga posizionata correttamente in modo che i fori per l'aria primaria della mattonella corrispondano a quelli della stufa.

## Pulizia

Per la pulizia devono esser tolti sia il girofumi in Vermiculite che il girofumi in acciaio.

## Revisione

Ogni due anni è necessario prevedere una revisione generale della stufa, la revisione prevede:

- pulizia generale della stufa
- ingrassaggio delle cerniere
- controllo delle leve di regolazione di aria primaria e secondaria
- controllo della chiusura della maniglia
- controllo del materiale di isolamento interno
- verifica stato delle guarnizioni

La revisione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato

## Vetro

WIKING Minic è dotata di una leva di regolazione aria per la pulizia del vetro. Grazie a questa regolazione viene immessa costantemente una certa quantità d'aria sul vetro per creare uno strato che impedisce alla fuliggine e ai residui di combustione di appiccicarsi sul vetro. Ciò nonostante le condizioni necessarie perché il vetro rimanga pulito sono l'utilizzo di legna secca e un sufficiente tiraggio in canna fumaria. Il vetro va pulito prima di ogni nuova accensione. E' sufficiente pulire il vetro con l'apposito liquido o con della carta per pulizie leggermente inumidita e toccata nella cenere. Poi asciugate il vetro con della carta per pulizie asciutta.

## **Guarnizioni**

Controllate che le guarnizioni siano morbide e ben posizionate. Se così non fosse è necessario sostituirle. Inoltre verificate che le cerniere dello sportello non gruppino, eventualmente bagnatele con del grasso graffiato.

## **Cenere**

La cenere può venir rimossa con facilità dalla camera di combustione utilizzando un'apposita paletta. Fate attenzione perché tra la cenere si possono trovare braci calde anche dopo 24 ore dallo spegnimento della stufa.

## **Isolamento**

L'isolamento interno della camera di combustione può creparsi nel tempo ma ciò non ha alcuna ripercussione sul funzionamento né sull'efficienza della stufa. Esso va sostituito solamente quando il suo spessore diminuisce di più della metà dello spessore originale.

## **Superficie esterna**

Normalmente non è necessario riverniciare la stufa. Eventuali graffi si possono comunque ritoccare con l'apposito spray Senotherm. Fate attenzione a non toccare la stufa con il guanto finché la vernice non sarà indurita.

# **Anomalie di funzionamento**

La stufa WIKING Minic è certificata a norme DIN/EN 13240, ciò significa che risponde a tutti i requisiti di sicurezza di costruzione e combustione previsti dalla normativa vigente. E' però importante sottolineare che la combustione può variare da stufa a stufa poiché essa è condizionata da elementi esterni quali la canna fumaria, il combustibile bruciato e le modalità d'utilizzo.

E' importante anche sottolineare che una stufa durante le fasi di riscaldamento e raffreddamento può emettere un ticchettio dovuto alla dilatazione della lamiera e non influenza in alcun modo il buon funzionamento della stufa.

## **Fumo nella stanza**

- Quando il fumo fuoriesce nella stanza invece che defluire nella canna fumaria può essere che non ci sia sufficiente tiraggio. Test: Accendete un fiammifero nella camera di combustione, se la fiamma si dirige verso l'alto non ci sono problemi di tiraggio, se la fiamma viene invece spinta verso l'esterno significa che la canna fumaria non funziona correttamente. Contattate un tecnico fumista.
- Se il fumo fuoriesce nella stanza invece di defluire in canna fumaria può anche essere che il girofumi in acciaio non si è posizionato correttamente. (Vedi pag 30)

## **Combustione incontrollata**

Se risulta difficile controllare la combustione le azioni da adottare sono:

- Sostituire le guarnizioni tra il vetro e la porta
- Verificare che la canna fumaria non sia troppo lunga, in tal caso montare una valvola a farfalla nel tubo per ridurre il tiraggio. Utilizzate pezzi di legna grossi e la carica durerà più a lungo. Spostate la valvola di regolazione dell'aria del vetro verso sinistra

## Fuliggine

Se si forma molta fuliggine può essere che:

- La temperatura in camera di combustione è troppo bassa per esempio perché abbiamo caricato poca legna
- La legna è troppo umida. Utilizzate soltanto legna essiccata per 12 mesi all'aperto sotto una tettoia e con una percentuale di umidità non superiore al 18%.

La fuliggine depositatasi sul vetro può venir facilmente rimossa utilizzando l'apposito liquido o della carta da pulizia inumidita e toccata nella cenere.

## Verifica dell'installazione

Se riscontrate problemi nel funzionamento della vostra stufa, fate le seguenti verifiche per controllare di non avere commesso errori durante l'installazione.

- L'aria primaria che passa attraverso i fori sulla mattonella in Vermiculite deve avere libero accesso. Per verificare questo potete passare uno stecchetto di legno attraverso i fori, esso deve poter entrare per 3 cm all'interno dei fori. Se ciò non fosse possibile, muovete leggermente la mattonella in modo che i fori risultino passanti.
- La leva di regolazione dell'aria del vetro che è posta in basso sulla porta deve potersi muovere agevolmente verso destra e verso sinistra. Quando la leva è regolata completamente a destra entra la maggior quantità possibile di aria sul vetro.
- Il girofumi in Vermiculite deve poggiare sopra le altre mattonelle in Vermiculite. Controllate che il girofumi in Vermiculite sia posizionato ben contro il pannello posteriore.
- Il girofumi in acciaio può spostarsi durante il trasporto e cadere dai ganci. Verificate il corretto posizionamento del girofumi riferendomi al disegno sottostante.

### Girofumi in acciaio

1. Afferrate il girofumi da entrambi i lati e tirate verso di voi
2. Bilanciate il girofumi leggermente all'indietro
3. Spingete il girofumi finché vada in battuta contro i ganci e infilate i ganci nelle fessure sul girofumi
4. Spingete il girofumi fin contro il pannello posteriore della stufa.



## Informazioni utili

### Etichetta identificativa

Si trova sul pannello posteriore della stufa e riferisce indicazioni sulle distanze minime da tenere da materiali infiammabili e non infiammabili etc.

### Numero di serie

Il numero di serie si trova sul pannello posteriore della stufa e sul tagliando di garanzia. Il numero di serie è costituito da 8-12 cifre. Se il numero di serie non viene conservato la garanzia decade.

### Vermiculite

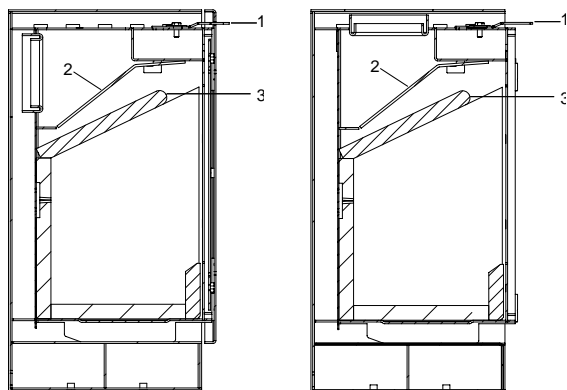
È un materiale con una capacità di isolamento 8 volte superiore a quella del tradizionale mattone refrattario. In questo modo si possono raggiungere temperature molto alte che permettono di bruciare tutti i gas di combustione e sfruttare al meglio il combustibile.

## Plassering av løse deler

WIKING gir 5 års reklamasjonsrett dersom garantibeviset returneres eller utfyllas på vår hjemmeside [www.wiking.com](http://www.wiking.com) innen 14 dager fra kjøpsdato.

Dersom garantibeviset ikke er mottatt av WIKING innen 14 dager, omfattes kjøpet kun av salgslandets gerelle kjøpslover.

Før ovnen monteres og taes i bruk, er det viktig å kontrollere at alle løse deler er på plass og uskadede.



WIKING Minic,  
røyavgang bak

WIKING Minic,  
røyavgang top

Loddrett snitt av peisovnen:

1. Spjeld til regulering av ruteskylt (se side 25)
2. Hvelv i stål, henger på to kroker (se tegning side 27).
3. Hvelv i Vermiculite.

Brennkammeret er bekledd med Vermiculite, et materiale som likner sponplater. Disse platene MÅ forbli i ovnen, da de fungerer som isolasjon!

Hvelvene i stål og Vermiculite sørger for at røykens vei gjennom ovnen blir så lang som nødvendig. På denne måten får røykgassene mest mulig tid til å avgi varme til ovnen og dermed til omgivelsene. Slik unngår man varmetap ved at den varme røyken sendes rett ut gjennom skorsteinen.

## Installasjonsveiledning

### SINTEF-godkjenning

SINTEF-merkingen er en bekreftelse på at Norges branntekniske laboratorium har vurdert/kontrollert ildstedets kvalitet og funnet at det tilfredsstillende norske myndigheters krav til brannteknisk sikkerhet og miljøhensyn.

### Loven

Installasjon av din WIKING ovn skal alltid overholde Bygningsforskriftene og lokale byggebestemmelser. Installasjon av nye ildsteder skal meldes til de lokale bygningsmyndigheter. Huseier står selv ansvarlig for at alle krav til sikkerhet er ivarettatt på en forskriftsmessig måte og er forpliktet til å få installasjonen inspisert og sikkerheten bekreftet av en kvalifisert kontrollør. Lokalt feiervesen må informeres dersom installasjonen medfører endret feiebehov. Det er alltid en fordel å ta skorsteinsfeieren med på råd, før du monterer peisovnen.

## Krav til rommet

Ildstedet forbruker luft, når det brenner. Oppstillingsrommet må ha tilstrekkelig tilgang på luft for å få tilfredsstillende driftsforhold for ildstedet. Dersom rommet ikke har nok naturlig tilgang på luft, må det installeres ekstra kanal for tilførsel av forbrenningsluft. Bruk av elektriske avtrekksvifter i leiligheten må også kompenseres med øket tilgang på uteluft.

Mål i mm	WIKING Minic 1
Til brannmur	10
Til brennbar vegg bak ovnen	200
Til brennbar vegg på siden av ovnen	250
Avstand til møbler	800
Høyde, bredde, dybde	635x408x354,5
Vekt i kg	59
Brennkammerets bredde	286

WIKING Minic med sokkel skal alltid monteres på et fast og stødig underlag. Ved montering på tregulv skal gulvet under ovnen dekket med en plate av ikke brennbart materiale minimum 30 cm foran ovnen og minimum samme bredde som ovnen. Eventuelle gulvbelegg av brennbart materiale skal alltid fjernes under en slik plate.

Ikke brennbart materiale kan f.eks. være klinkefliser, stålplate, skifer, kobber, glas, beton og lignende.

Eventuelle gulvbelegg av brennbart materiale må alltid fjernes under en golvplate. Brennbart materiale kan f.eks. være vegg-til-vegg tepper, kork, vinylbelegg og lignende.

Såfremt du er i tvil anbefaler vi at tage kontakt med det lokale brann- og feiervesen.

## Innbygging og veggmontering

### Veggmontering

WIKING Minic kan monteres på en ikke brennbar vegg med WIKING Minic-veggbeslaget. Før montering må veggens tilstand og bæreevne undersøkes. For valg av festelementer henviser vi til våre forhandlere og monteringsekspertene, for eksempel Fischer A/S +45 46 32 02 20. Beslaget plasseres WIKING Minic ca. 15 mm fra veggen.

Peisovnen kan ikke henges på brannmur som står mot vegg av brennbart materiale. Peisovnen kan heller ikke henges direkte på en skorstein.

Ved montering på vegg skal ovnen henge minst 40 cm over brennbart gulv. Dette gjelder selv om det er plassert en golvplate på gulvet.

Frengangsmåte ved veggmontering:

Ved montering av WIKING Minic på vegg med røykuttak på toppen kan du se bort fra punkt 1, 3,7 og 8.

1. Demonter isoleringsdelene i brennkammeret av Vermiculite og røyklederplaten i stål.
2. Plasser veggbeslaget på veggen og marker og bor hull til montering på veggen og til murstussen.

3. Monter murstussen slik at midten av murstussen ligger foran midten av hullet til røykrøret i veggbeslaget. Husk å fuge murstussen med peismørtel.
4. Fest veggbeslaget på forsvarlig vis.
5. Monter skruene til justering av helningen på WIKING Minic i de to hullene bak på ovnen. Juster skruene så de holder en avstand på ca. 15 mm fra veggen.
6. Heng opp fyringsovnen på veggbeslaget og skyv den på plass til den går i inngrep.
7. Ved røykuttak bak stikker du en hånd gjennom hullet til røykuttaket og trekker røykrøret inn mot ovnen. Røykrøret skal gå korrekt inn i røykstussen på fyringsovnen. Der er ikke nødvendig å tette til med pakninger mellom røykrør og ovn.
8. Monter isoleringsdelene i brennkammeret av Vermiculite og røyklederplaten i stål igjen.

## Fyringsveiledning

### Første gang du fyrer:

Den første gangen du fyrer i peisovnen, må du fyre forsiktig, slik at alle materialene kan venne seg til varmen. Lakken, som ovnen er lakkert med, vil herde seg første gangen ovnen fyres i, og den kan derfor avgi en del lukt. Sørg derfor for god utluftning. Det er viktig å være oppmerksom på at hansken som følger med ovnen, kan slite av malingen hvis lakken ikke er tilstrekkelig herdet. Pass derfor på å ikke røre selve døren før etter de første 2 - 3 oppfyringer.

### Opptenning:

1. Primærluft blir tilført kontinuerlig.
2. WIKING anbefaler å tenne opp med opptenningsbrikker eller liknende. Oppå disse plasseres småpinner, og jo mindre pinnene er, desto fortere blir ovnen varm. Hold 3-4 cm åpning på luken til glasset er varmt, slik at det ikke dannes kondens.

### Fyring:

3. Når år flammene har slukket og det har dannet seg ordentlige glør, kan du legge i mer ved. Mengde og maksimal vekt er oppført på skjemaet nedenfor. Lukk opp lågen på klem, og lukk helt opp for ruteskyllet. Etter ca. 2 minutter, når det er synlige, gule flammer, lukker du lågen slik at forbrenningen blir jevn og rolig. Reguler eventuelt ruteskyllet, ned en tanke.



	WIKING Minic
Ved opptenning - Småpinner	1 kg
Ilegg etterpå - Større vedkubber	1,2-1,8 kg
Vedlengde	25 cm

### Brenselstyper



Det anbefales å bruke bjørk- eller grantre, som har vært kløvet og lagret i minst 1 år utendørs under tak. Tre som oppbevares innendørs har tendens til å bli for tørr og brennes for raskt opp.

Ovnen er bare SINTEF-godkjent for fyring med ved. Det er forbudt å fyre med sponplater, lakkert, malt eller impregneret treverk samt plast og gummi. Melke-kartonger og aviser inneholder stoffer som kan skade glasset.

## Generelt om fyring

### Maksimal forbrenning

Maks. brensel per time:

	WIKING Minic
Ved	1,8 kg

Hvis disse grensene overskrides kan ovnen skades av for høy varme.

### Hurtig eller kraftig varme

Hurtig eller kraftig varme oppnås, hvis det fyres med mange men små vedkubber, jf. fyringsveiledningen på side 25.

### Lang brenntid

Lang brenntid oppnås hvis det brennes få (minst 2), men store vedkubber. Ovnens er ikke laget for å kunne holde ilden levende over natten, da forbrenningen blir for dårlig hvis ovnen holdes på for lav temperatur. Det vil da dannes svært mye sot fordi ikke alle gassene i veden frigis.

### For svak fyring

Dersom det ildfaste materialet i brennkammeret blir svart etter fyring, betyr dette at ovnen forurenses og forbrenningen ikke fungerer optimalt. Det må derfor fyres med en større mengde ved, slik at temperaturen i brennkammeret blir høyere, hvilket innebærer at vedens frigjorte gasser antennes og brenner. Sotdannelser kan også skyldes våt ved, for dårlig trekk i pipen eller uriktig fyring.

## Skorsteinen

### Generelt

Skorsteinen er ovnens motor, og avgjørende for at ovnen skal fungere riktig. Skorsteinstrekken lager et undertrykk i peisovnen. Dette undertrykket fjerner røyken. Det suger luften gjennom spjeldet til den såkalte ruteskyllet., som holder glasset fritt for sot og suger inn luft gjennom det primære og sekundære spjeldet til forbrenningen.

Skorsteinstrekken dannes av forskjellen mellom temperaturene inni og utenfor skorsteinen. Jo høyere temperaturen inne i skorsteinen er, desto bedre blir trekken. Derfor må skorsteinen varmes opp ordentlig før spjeldet stenges og forbrenningen i ovnen begrenses (en murt skorstein bruker lengre tid på å bli varmt enn en stålskorstein).

Det er av avgjørende betydning for en tilfredsstillende forbrenning at både ovn og skorstein er forskriftsmessig installert.

### Tilslutning til skorstein

WIKING Minic har top røykutgang og røyutgang bagut til veggmontering.

### Krav til skorstein

Skorsteinen skal være så høy at trekken blir tilfredsstillende og at røyken ikke er til sjenanse. Nominell trekk skal være ca. 12 Pascal/1,2 mm vannsøyle.

Skorsteinsåpningen skal minimum være 120 mm i diameter, hvilket svarer til WIKING Minic serienes avgangsstudser. Ellers bortfaller SINTEF-godkendelsen.

Tilsluttet skorstein må være dokumentert for å tåle en driftstemperatur på røykgassen på 350° C og en kortvarig overbelastning med røkgastetemperatur opp til 500° C.

Skorsteinen skal være forsynt med en lett tilgjengelig feieluke.

### Reguleringsspjeld

Det anbefales å montere et reguleringsspjeld i røykrøret, slik at skorsteins-trekken kan reguleres på dager med sterk vind. Reguleringsspjeld må ikke kunne stenges helt i røykrøret. Det skal alltid være et friareale på min. 20% av skorsteinens eller røykrørets totale åpning.

### Skorsteinsfeieg

For å forebygge risiko for skorsteinsbrann, skal skorsteinen renses. Røykrør og røykkammer over hvelven av stål skal renses samtidig med skorsteinen.

## Peisovens vedlikehold

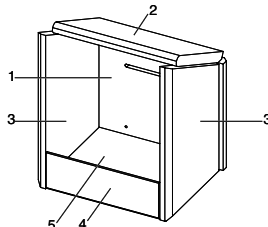
### Utvendig rengjøring

Ovnen bør bare rengjøres når den er kald. Behovet for daglig vedlikehold er minimalt. Det enkleste er å støvsuge ovnen utvendig med et munnstykke med myk børste. Du kan også tørke av ovnen med en tørr, myk klut eller en myk støvkost. Men husk at ovnen må være kald.

### Rengjøring av brennkammeret

En gang i året bør ovnen rengjøres grundig. Fjern da aske og sot fra brennkammeret. Ta også ut Vermiculiteplatene. Husk å være svært forsiktig når du gjør dette.

1. Bakplate
2. Vermiculitehvelv
3. Sideplater
4. Frontplate
5. Bundplate



Ta Vermiculiteplatene ut én av gangen i følgende rekkefølge:

Frontplate, Vermiculitehvelv, bundplate, sideplatene og bakplate.

Vermiculiteplatene settes inn igjen i omvendt rekkefølge, med bakplaten først.

Det er svært viktig at bakplaten plasseres slik at hullene til den sekundære lufttilførselen i Vermiculiteplaten passer med hullene i ovnen.

### Servicekontroll

Peisovnen bør kontrolleres grundig med tanke på forebygging minst annethvert år. Servicekontrollen omfatter bl.a.:

• Grundig rengjøring av peisovnen	• Justering av håndtak/dør.
• Smøring av hengsler med kobberfett.	• Kontroll av varmeisolerende materiale samt ev. utskifting.
• Kontroll av pakninger samt ev. utskifting. Rutepakningen skal alltid skiftes.	• Kontroll av primær- og sekundærspjeld.

### Glass

WIKING Minic er utstyrt med ruteskyl som gjør at forvarmet luft strømmer ned på glasset. Det reduserer dannelsen av sotbelegg, og gjør at brukeren får større glede av det store panoramavinduet. Glasset bør tørkes av etter bruk slik at det ikke danner seg belegg. Det er enklest å rengjøre glasset med et stykke tørkepapir, eventuelt dyppet i vann og litt aske fra brennkammeret. Deretter tørkes glasset av med et tørt stykke tørkepapir eller med glassrens til peisovner.

### Pakninger

Kontroller at pakningene er hele og myke. Hvis ikke, bør de skiftes ut. Luken og lukebeslaget skal smøres med kobberfett.

### Aske

Askeskuffen tømmes i en beholder beregnet for ildsfarlig avfall. Asken kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Vær oppmerksom på at det kan være glør i asken opp til flere dager etter at ilden i ovnen er sluknet.

### Isolasjon

Brennkammerets effektive, men porøse isolering kan med tiden bli slitt og skadet. Det betyr ikke noe for ovnens effektivitet, at isoleringen revner. Men den bør skiftes når slitasje overstiger halvparten av oprindelige tykkelse. Isolering med flere revner og hvor biter er løsnet eller falt ut bør skiftes.

### Overflaten

Det er vanligvis ikke nødvendig å behandle overflaten. Eventuelle lakkskader kan imidlertid utbedres med Senothermspray. Det er viktig å være oppmerksom på at hansken som følger med ovnen, kan slite av malingen hvis lakken ikke er tilstrekkelig herdet.

## Driftsforstyrrelser

WIKING Minic er akseptert av SINTEF NBL, det vil si at ovnens konstruksjon og forbrenningsmetode oppfyller godkjenningskravene. Det er imidlertid viktig å være oppmerksom på at selve forbrenningen er svært individuell, og avhengig både av skorstein, brensel, betjening og fyringsteknikk.

Det er også viktig å være oppmerksom på, at en peisovn kan tikke under fyring og avkjøling. Dette kommer seg av stålets bevegelser og dette påvirker ikke ovnens funksjon.

### Røyk ut i rommet

Hvis røyken ikke går opp i pipen men kommer ut i rommet i stedet, kan det skyldes:

- For dårligt pipetrekk.

**Test:** Tenn en lighter foran spjeldet i luken. Hvis flammen suges inn, er pipen i orden. Hvis den derimot blåses utover, er det noe i veien med pipen. Kontakt en feier.

- At røyklerdeplaten ikke henger riktig (se side 29).

### Løpsk forbrenning

Hvis det er vanskelig å regulere ovnen, kan det skyldes at:

- Pakningene trenger til å bli skiftet ut.
- Skorsteinstrekket er for høyt. Monter et spjeld i røret for å redusere trekken. Bruk store vedkubber som ikke er kløyvd så mye - de brenner lenger. Lukk ruteskylllet med spjeldet over luken (se side 21).

Hvis askeskuffen eller luken åpnes, blir det så stor kraft i ilden at det er vanskelig å roe det ned igjen. Det kan også resultere i at Vermiculitehvelv brekker på grunn av for stor lufttilførsel.

### Sot

Hvis der dannes meget sot, kan det skyldes, at:

- Temperaturen i brennkammeret ikke blir høy nok, for eksempel fordi man fyrer for lite og legger i ved for sjelden.
- Veden er fuktig. Fyr bare med ved som er lagret i minst 12 måneder under tak utendørs og med maksimalt 18% fuktighet.

Sot på glasset fjernes med glassrens til peisovner eller fuktig tørkepapir dyppet i aske.

## Kontroll av installasjon

For å kunne undersøke om et eventuelt problem med ovnen skyldes at den er montert feil, må følgende kontrolleres:

- At det er fri passasje for den sekundære luften som strømmer gjennom de seks hullene i den bakerste Vermiculiteplaten i brennkammeret. Dette kontrollerer du ved å stikke en tynn gjenstand, for eksempel en strikkepinne, gjennom hvert enkelt hull. Gjenstanden skal kunne stikkes mer enn 3 cm inn i hullet. Hvis dette ikke er mulig, skyves platen, som kan beveges litt fra side til side, på plass slik at hullene passe.
- At reguleringsstangen til ruteskylllet, som er plassert like over luken, kan beveges sidelengs. Det kommer mest luft ned på glasset når stangen er skjøvet helt ut til høyre.
- At Vermiculitehvelven ligger oppå de andre Vermiculiteplatene. Kontroller at platen er skjøvet helt tilbake mot bakplaten i brennkammeret.
- At hvelven i stål henger riktig. I enkelte tilfeller kan platen falle av krokene under transport. Her er det beskrevet hvordan platen skal monteres.

### Hvelv i stål

1. Ta tak i platen på hver side og trekk den mot deg.
2. Vipp platen litt bakover.
3. Løft platen opp til den støter mot de to krokene, og før krokene gjennom hullene på platen.
4. Trekk platen helt tilbake mot ovnens forkant.



## Nyttige opplysninger

### **Typegodkjenning**

Typegodkjenningen sitter bak på ovnen og gir opplysninger om nødvendige avstander o.l. i henhold til lovbestemte krav.

### **Serienummer**

Serienummeret finner du på baksiden av peisovnen og på garantikortet. Serienummeret består av 8-12 sifre. Garantien vil først gjelde etter at varens serienummer er sendt til [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **Vermiculite**

Vermiculite er et isolerende platemateriale med en isolasjonsverdi som er 8 ganger høyere enn schamottesteinens. Dermed oppnås svært høye temperaturer i brennkammeret, og alle gassene i veden frigis og forbrenner.

## PRODUKTDOKUMENTASJON

### SINTEF 110-0242

Med henvisning til Plan- og bygningsloven revidert 1997-06-13 med Teknikk forskrift og tilhørende Veiledning av 1997-01-22 bekrefter SINTEF NBL as, med grunnlag i prøvsrapporter og vurderinger, at angitt produkt innstøtkontroller norske myndigheters krav til brannteknisk sikkerhet og begrenset lufforurensning.

**Stedsted:** WIKING Minie

**Produktansvarlig:** HWAM Heat Design AS  
Nydamsvej 53, DK-8362 Horning, Danmark

Produkt dokumentasjonens gyldighet er betinget av at produktet er i overensstemmelse med spesifikasjonene i vedlegg, at de blir montert og behandlet på en forskriftsmessig måte og at alle viktige detaljer i denne prosessen nøyaktig følger det som er beskrevet i tilhørende monterings- og bruksanvisning som er kontrollert, akseptert, stemplet og signert av SINTEF NBL. Både anvisning og produkt dokumentasjon skal følge produkt eller være lett tilgjengelig for kjøper, bruker, kontrollør og lokal saksbehandler/myndighet.

Produktet skal merkes med SINTEF 110-0242, i tillegg til produkt navn og modellbetegnelse, produktansvarlig og/eller produsent og produksjonsinformasjon for sporbarhet. Merkingen skal være lett synlig.

Produktet skal ha en årlig, ekstern oppfølging av kvaliteten gjennom en tilvirkningskontroll, som er tilpasset produktet. Kontrollen skal overvåke produktenes samsvar med dokument underlaget og være spesifisert i skriftlig avtale med SINTEF NBL.

Førstegangs utstedelse 2006-05-31. Fornyelse utstedes på grunnlag av skriftlig søknad. Oppsigelse ved innehaver skal være skriftlig med 6 mnd. varseling. SINTEF NBL kan tilbakekalle en produkt dokumentasjon ved misligheter eller misbruk, når skriftlig pålegg om endring ikke blir tatt til følge.

Utstedt: 2006-05-31  
Gyldig til: 2011-05-31

  
Svein Buaud  
Avd.leder dokumentasjon

  
Bjørn-Ilge Kaasbøll  
Senioringeniør Dokumentasjon

**Vedlegg 1 til produktdokumentasjon SINTEF 110-0242 av 2006-05-31.****Produkt:** WIKING Minic**Produktbeskrivelse:**

Konveksjonsovn, frittstående, lukket og rentbrennende.  
Stålplateovn, utvendig kledt med lakkerte stålplater. Brennkammer innvendig beskyttet med plater av vermiculite. Enfløyet, plan frontdør med stort vindu. betjeningshåndtak må betjenes med varmebeskyttende hanske. Røktuttak topp eller bak med røkrørsdiameter 120 cm.

**Anvendelse:**

For fyring med ved, anbefalt vedlengde 25 cm.  
Minimumskrav til oppstillingsavstander: Fra brennbar vegg 20 cm bak og 25 cm til side, fra forskriftsmessig brannmur 10 cm bak og til side.

**Grunnlag rapport:**

Prøvningsrapport 300-ELAB-1035-NS av 2005-09-22 i henhold til NS 3058-1 /-2, 1.utg. 1994, fra DTI, Energilaboratoriet.  
Prøvningsrapport RRF-40 05 956 av 2006-01-11 fra Rhein-Ruhr Feuerstättenprüfstelle GmbH i henhold til EN 13240.

**Grunnlag vurdering:**

Vurderingsrapport 102041.71 av 2006-05-24 med referanse til miljø og sikkerhet.  
Tilfredsstiller krav til partikkelutslipp klasse 2, NS 3059, 1.utg. 1994. NS-EN 13240  
Ved nominell effekt 4,5 kW: CO 0,11 %, virkningsgrad 78 %. Fra SINTEF NBL as.

**Grunnlag tegning:**

70-1302 av 2004-12-16 rev. 2005-08-20 fra Hwam gruppen

**Gyldighetstid:**

Vedleggets gyldighet er entydig knyttet til dokumentets første side med de krav, forutsetninger og tidsangivelser som der er presentert.

Utstedt: 2006-05-31



Svein Baade  
Avd.leder dokumentasjon



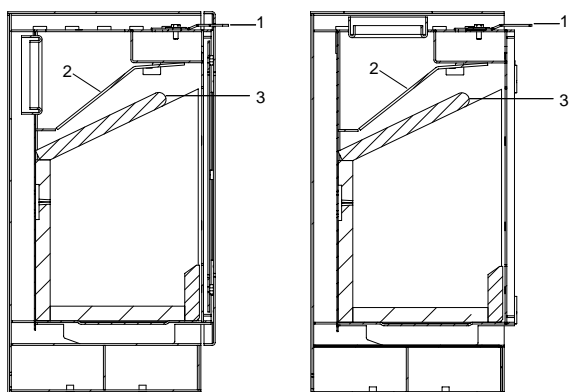
Bjørn-Inge Kaasbøll  
Senioringeniør dokumentasjon

## Placering av lösdelar

WIKING ger 5 års reklamationsrätt om garantibeviset returneras eller fyllas i på vår hemsida [www.wiking.com](http://www.wiking.com) inom två veckor från datum för inköpsdato.

Om inte garantibeviset är WIKING tilhanda inom två veckor omfattas köpet enbart av inköpslandets allmänna konsumentlagstiftning.

Innan kaminen monteras och tas i bruk är det viktigt att kontrollera att samtliga lösdelar finns på plats och är oskadade.



WIKING Minic,  
røyavgang, bak

WIKING Minic,  
røyavgang top

Lodrätt tvärsnitt av kaminen:

1. Spjäll för reglering av rutspolning (se sidan 37).
2. Röfskärmen (plåt) hänger på två krokar (se ritning sidan 38).
3. Rökhylla i Vermiculite.

Brännkammaren är beklädd med Vermiculite, ett material som liknar spånskivor. De här skivorna SKALL sitta kvar i kaminen eftersom de fungerar som isolering!

Rökledarplattorna i stål och Vermiculite ser till att rökens väg genom kaminen blir så lång som möjlig, så att rökgaserna får mest möjlig tid att avge sin värme till kaminen, och till omgivningarna på samma gång. På så sätt undviker man värmespill därför att den varma röken inte skickas direkt ut genom skorstenen.

## Installationsvägledning

### SITAC/EN-godkännande

SITAC/EN-märkning garanterar att din kamin har godkänts enligt svensk standard, som innebär att kaminen uppfyller ett antal krav som har att göra med bl.a. säkerhet och miljö.

### Lagen

När du installerar din braskamin från WIKING ska du försäkra dig om att alla lokala föreskrifter, inklusive de som hänvisar till inhemska och europeiska standarder, följs. Det är alltid en fördel att rådfråga skorstensfejarmästaren, innan ni monterar kaminen.

### Krav på rummet

Eldstaden förbrukar luft under förbränningen. Det rum där braskaminen placeras måste ha tillräcklig tillgång på luft för att tillfredsställa eldstadens driftförhållanden. Om rummet inte har

tillräcklig tillgång på luft, måste en extra kanal för tillförsel av förbränningsluft installeras. Användningen av elektriska ventilationsfläktar i bostaden måste också kompenseras genom en ökad tillgång på uteluft.

Mått i mm	WIKING Minic
För brandmur av murverk *	15
För brännbar vägg, bakom	200
För brännbar vägg, på sidan av kaminen	250
Möbleringsavstånd bakom/framför	800
Höjd, bredd, djup	653x408x354,5
Vikt i kg	59
Brännkammarens bredd	286

\* För brandmur av murverk och har luftat utrymme mellan brandvägg och brännbar byggnadsdel.

### Bärande underlag

Innan du monterar kaminen måste du kontrollera att underlaget kan bära kaminens och skorstenens vikt. Du räknar ut skorstenens vikt med hjälp av dess dimensioner och höjd. WIKING Minic med sockel skall alltid placeras på ett ej brännbart underlag. Om den placeras på ett trägolv eller liknande, skall golvet täckas med ett ej brännbart material 30 cm framför kaminen från kaminens eldningsöppning.

Ej brännbart material kan vara t.ex. stenplattor, stålplattor, skiffer, koppar, glas, betong och liknande.

Brännbart material kan vara t.ex. heltäckande mattor, kork, vinylbeläggning och liknande. Om du är osäker rekommenderar vi att du tar kontakt med det lokala brand- och sotarväsandet.

## Inbyggnad och väggmontering

### Väggmontering

WIKING Minic kan monteras på en ej brännbar vägg med WIKING Minic-väggbeslaget. Innan montering måste väggens tillstånd och bärkraft undersökas. För val av fästelement hänvisar vi till våra återförsäljare och monteringsexperter, till exempel Fischer A/S +45 46 32 02 20. Beslaget placeras WIKING Minic ca 15 mm från väggen.

Braskaminen hänges minst 40 cm ovanför brännbargolv. Detta gäller även om den placeras på en golvplatta under braskaminen.

Tillvägagångssätt vid väggmontering:

Vid montering av WIKING Cubic på vägg med rökuttag på ovansidan kan du bortse från punkt 1, 3, 7 och 8.

1. Demontera isoleringsdelarna i förbränningskammaren av vermekulit och rökledarplattan av stål.
2. Placera väggbeslaget på väggen och markera och borra hål för montering på väggen och inmurningsstosen.
3. Montera inmurningsstosen så att mitten av inmurningsstosen ligger framför mitten av hålet till rökröret i väggbeslaget. Kom ihåg att foga inmurningsstosen med eldfast murbruk.
4. Fäst väggbeslaget på lämpligt sätt.

5. Montera skruvarna för justering av lutningen på WIKING MInic i de två hålen på kaminens baksida. Justera skruvarna så att de håller ett avstånd på ca 15 mm från väggen.
6. Häng upp braskaminen på väggbeslaget och skjut den på plats tills den fäster.
7. Vid rökuttag bak sticker du in en hand genom hålet till rökuttaget och drar in rökröret mot ugnen. Rökröret ska gå rakt in i rökstosen på braskaminen. Det är inte nödvändigt att tätas med packningar mellan rökrör och kamin.
8. Montera på isoleringsdelarna i förbränningskammaren av vermekulit och rökledarplattan av stål igen.

## Eldningsinstruktion

### Första gången du eldar i kaminen:

Första gången du eldar i kaminen, skall du elda försiktigt, eftersom allt material bör vänjas vid värmen. Det betyder att kaminen långsamt skall värmas upp tills den närmar sig maximal värme. Sedan skall du elda upp några gånger, så att kaminen värms upp riktigt ordentligt. Lacken som kaminen har lackerats med, kommer att härdas de första 3-4 gångerna när det eldas, och kan på så sätt orsaka obehaglig rök eller lukt. Det bör därför vara god genomströmning av frisk luft i rummet. Det är viktigt att vara uppmärksam på att handsken som medföljer tillsammans med kaminen kan slita bort färgen när lacken inte har härdats tillräckligt.

### Tändning:

1. Primärluft tillförs kontinuerligt.
2. WIKING rekommenderar att tända upp med sprittabletter eller upptändningsblock. Småpinnar placeras ovanpå, ju mindre pinnarna är desto fortare blir kaminen varm. Locket hålls öppet 3-4 cm tills glaset är varmt. På detta sätt bildas inte kondens.

### Eldning:

3. När lågorna har slocknat och det finns en ordentlig glöd kan man lägga på mer bränsle. Vedmängd och maximal vikt kan ses på schemat nedanför. Håll primärspjället öppet och stäng av rutspolningen helt. Efter ca. 2 min., när man kan se gula lågor, stängs spjället i luckan, så att man får en jämn och långsam förbränning. Rutspolningen nedregleras eventuellt en aning. Under förbränningen blir braskaminen mycket varm på utsidan. Var därför alltid försiktig i närheten av braskaminen.



Primär luft



Sekundär luft

	WIKING MInic
Vid tändning - Småpinnar	1 kg
Vid eldning - Stora vedstycker	1,2-1,8 kg
Vedlängd	25 cm

### Bränsletyper

Kaminen är bara SP/EN-godkänd för eldning med vedträ, men med varsamhet kan andra bränslen också användas.



Vi rekommenderar att björk- eller bokved används, som har varit kliven och förvarad utomhus under tak i minst 1 år, helst 2 år. Ved som förvaras inomhus blir vanligtvis för torr och brinner för fort. Ek och fura skall förvaras i 2 år innan användning, eftersom träet kan innehålla ämnen som kan vara skadliga för kaminen.

Det är förbjudet att elda med spånplattor, lackerat, målat eller impregnerat trä, plast, flytande bränsle samt gummi. Mjölkkartonger och tidningar innehåller ämnen som kan skada glaset.

## Generellt om eldning

### Maximal förbränning

Man får maximalt, per timme, elda med:

	Maximal förbränning	Typisk påfyllnings-interval vid nominell värmeeffekt
Ved	1,8 kg	1 time

Överstigs denna gräns kan kaminen förstöras av för hög värme. Braskaminen är godkänd för intermittert eldning.

### Snabb eller kraftig värme

Snabb eller kraftig värme uppnås genom att elda med många, men små vedträn, jmf. eldningsinstruktion, sidan 33.

### Lång bränntid

Lång eldningstid uppnås, om det eldas med få (minst 2 st.), men mycket stora vedträn. Ugnen är inte konstruerad till att kunna brinna om natten, eftersom det ger dålig förbränning att hålla ugnen på en för låg temperatur. Sot bildas eftersom man inte kan avbränna alla gaserna i träet.

### För svag eldning

Om det elfasta materialet i brännkammaren är svart efter en eldning, om kaminen förorenar och förbränningen inte fungerar optimalt. Så måste en större mängd trä brännas så att temperaturerna i brännkammaren blir högre, som innebär att träets samtliga gaser frigges. Sotbildningen kan också bero på vått trä, för dåligt drag i skorstenen eller fel eldning.

# Skorstenen

## Generellt

Skorstenen är braskaminens motor och avgörande för dess funktion. Skorstensdraget ger ett undertryck i braskaminen. Detta undertryck avlägsnar röken från braskaminen. Det suger luft genom spjället till den så kallade rutspolningen som håller rutan fri från sot och suger in luft genom det primära och sekundära spjället till förbränningen.

Skorstensdraget bildas vid temperaturskillnader både inne och utanför skorstenen. Ju högre temperaturen är inne i skorstenen, desto bättre blir skorstensdraget. Det är därför nödvändigt att skorstenen värms upp ordentligt innan man stänger spjället och begränsar förbränningen i kaminen (en murad skorsten tar längre tid att bli ordentligt varm än en stålskorsten).

De dagar då det är dåligt drag i skorstenen på grund av vädret är det mycket viktigt att värma upp skorstenen så snabbt som möjligt. Det gäller att få fart på brasan. Om braskaminen inte har använts på länge är det viktigt att kontrollera att skorstenen inte har täppts till.

Det är möjligt att ansluta flera enheter till samma skorsten. Men innan du gör det måste du kontrollera vilka regler som gäller.

En bra skorsten kan fungera dåligt om den används på fel sätt. Det är avgörande att både eldstad och skorsten är installerade efter föreskrifterna eftersom det annars inte skulle vara möjligt att uppnå en tillfredsställande förbränning.

## Tillslutning till skorsten

WIKING Minic har rökutgång ovanför.

## Krav till skorsten

Skorstenen skall ha en höjd så att dragförhållandena är som de skall vara, och att röken inte besväras. Nominellt drag skall ha vattenpelare på ca. 12 Pascal/1,2 mm.

Skorstenen skall ha en minimal öppning på en diameter på 120 mm, som motsvarar WIKING ugnarnas utgångsstuts. Om skorstenen är försedd med en rensningslucka, skall denna vara lättillgänglig.

## Regleringsspjäll

Det rekommenderas att förse skorsten eller rökrör med ett regleringsspjäll så att skorstensdraget kan regleras på dagar mot kraftigt blåsväder. Regleringsspjället får stänga rökröret med max. 80 procent.

## Skorstensfejning

För att förebygga risker mot skorstensbrand, skall skorstenen rensas. Rökrör och rökkamaren över rökledarplattan i stål, skall rensas samtidigt med skorstenen. Om det inte går att sota skorstenen uppifrån på grund av dess höjd måste det monteras en renslucka.

I händelse av soteld ska du stänga samtliga spjäll och tillkalla brandkåren. Innan du använder braskaminen igen ska skorstenen kontrolleras av en sotare.

# Underhåll

## Utvändig rengöring

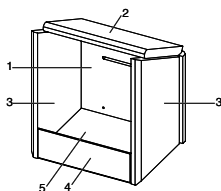
Kaminen bör endast underhållas då den är kall. Det dagliga underhållet är minimalt. Det är lättast att dammsuga kaminen utvändigt med ett munstycke med mjuk borste. Du kan även damma av kaminen med en torr, mjuk trasa eller en mjuk sopborste. Men kom ihåg, endast på en kall kamin.

## Rengöring av brännkammare

En gång om året bör kaminen underhållas grundligt: Rensa brännkammaren från aska och sot. Ta också ut Vermiculite-plattorna. Detta skall göras mycket försiktigt.

Nominell värmeeffekt	4 kW
Röktemperatur vid 20°	290 °C
Rökgasmassflow	5,2 g/sek

1. Bakplatta
2. Rökledarplatta
3. Sidoplattor
4. Frontplatta
5. Bundplatta



Ta Vermiculite-plattorna ut en efter en i följande ordning: Frontplatta, rökledarplattan, bundplatta, sidoplattor, rökledarplattan och bakplattan.

Vermiculite-plattorna sätts in i motsatt ordning, med bakplattan först.

Det är ytterst viktigt, att bakplattan placeras så att hålen till den primära lufttillförseln i Vermiculite-plattan passar till hålen i ugnen.

## Rengöring

Vid rengöring ska rökhyllan (vermiculiteskiva) och baffelskivan (stål) tas ut. Lyft rökhyllan mot baffelskivan och för den åt vänster och ta sedan ut den på högkant. Lyft upp baffelskivan och dra den bakåt för att sedan kunna föra ner och ta ut den.

## Servicekontroll

Minst vartannat år bör kaminen ses över grundligt och ges en förebyggande service. Det innefattar bl.a.:

• Grundlig rengöring av kaminen.	• Justering av handtag/lucka.
• Smörjning av gångjärn med kopparfett.	• Kontroll av värmeisolerande material, ev. byte.
• Kontroll av spjäll för primäroch sekundär-luft.	• Kontroll av Bauart (endast i vissa länder)
• Kontroll av packningar samt ev. byte. Packningarna runt glasluckan ska alltid bytas.	

Servicekontrollen ska utföras av en kvalificerad montör. Använd endast originalreservdelar.

### **Glas**

WIKING Minic är utrustade med rutspolning som medför att förvärmad luft strömmar ner på glaset. Det reducerar sotbeläggningen och gör att man får större glädje av det böjda panoramafönstret. Glaset bör torkas efter varje användning så att det inte bildas en beläggning. Glaset rengörs bäst med glasrengöring för braskaminer eller en bit köksrulle, som eventuellt doppas i vatten och lite aska från brännkammaren. Torkas efteråt med en bit torr köksrulle.

### **Packningar**

Kontrollera att packningarna mellan glaset och luckan och i asklådan är hela och mjuka. Om inte, bör de bytas ut. Lucka och luckbeslag skall smörjas med kopparfett.

### **Aska**

Asklådan töms lättast genom att dra en soppåse över lådan, vända denna upp och ner, och sedan dra den försiktigt upp ur påsen igen. Aska kan lämnas via den vanliga renhållningen och sophantering. Var uppmärksam på att det kan finnas glöd i askan upp till 24 timmar efter att elden i kaminen är utslocknad!

### **Isolering**

Brännkammarens effektiva, men porösa isolering kan med tiden bli sliten och skadas. Det har ingen inverkan på kaminens effektivitet, att isoleringen spricker. Den bör ändå bytas ut när slitaget överstiger hälften av den ursprungliga tjockleken.

### **Ytbeläggning**

Normalt är det inte nödvändigt att efterbehandla ytbeläggningen. Eventuella lackskador kan ändå förbättras med Senothermsprej. Det är viktigt att vara uppmärksam på att handsken som medföljer tillsammans med kaminen kan slita bort färgen när lacken inte har härdats tillräckligt.

## **Driftsstörning**

WIKING Minic är godkända enligt SP/EN-normen, dvs. att kaminens konstruktion och förbränningssätt uppfyller kraven i godkännandet. Men det är viktigt att vara medveten om att själva förbränningen är mycket individuell och beror på både skorsten, bränsle, hantering och eldningsteknik.

Det är också normalt att en kamin "tickar" under uppvärmning och avkyllning. Det beror på att materialen rör sig när temperaturerna växlar och påverkar inte ugnens funktion.

Vi varnar för alla typer av ej godkända ändringar på braskaminen och användning av reservdelar som inte är originaldelar.

### **Rök ut i rummet**

Om röken inte går ut i skorstenen, men kommer ut i vardagsrummet istället, kan det bero på:

- Dåligt skorstensdrag. Test: Tänd en tändare framför spjället i luckan. Om flammen sugts in, är skorstenen ok, men blåser den utåt, så är det något fel med skorstenen. Kontakta en skorstensfejare.
- Att rökledarplattan inte hänger riktigt (se sidan 38).

## Kontrollerbar förbränning

Om det är svårt att reglera kaminen kan det bero på att:

- Packningarna mellan glaset och luckan behöver bytas ut.t.
- Skorstensdraget är mycket högt. Sätt ett spjäll i röret för att minska draget. Använd stora vedträn som inte har kluvits så mycket, så brinner de längre. Stäng av rutspolningen på spjället över luckan (se sidan 28). Om man öppnar asklådan, sätts bålet igång så mycket att det är svårt att reglera ned den igen. Detta kan också resultera i att Vermiculiterökledarplattan bryts på grund av för mycket lufttillförsel.

## Sot

Om det bildas mycket sot, kan det bero på att:

- Temperaturen i brännkammaren inte kommer upp tillräckligt högt, t.ex. därför att man varmpressar.
- Träet är vått. Furuved som har lagrats i min. 12 månader under halvtak och med max.18 procents fuktighet.

Sot på glaset tas bort med glasrengöring för braskaminer eller fuktig köksrulle doppad i aska.

## Kontroll af installation

För att utesluta att en eventuell felinstallation är orsak till ett eventuellt problem med din kamin, skall följande kontrolleras:

- Det är fri passage för sekundärluft som kommer igenom de sex hålen, som sitter i den bakre Vermiculite-plattan i brännkammaren. Detta kontrolleras genom att sticka ett tunt föremål, eventuellt en sticka, genom varje enstaka hål. Föremålet skall kunna stickas in mer än 3 cm i hålet. Om detta inte är möjligt, dras plattan på plats, som kan flyttas lite från sida till sida, så att hålen passar.
- Regleringsstången till rutspolningen som har placerats över luckan, kan flyttas i sidled. Där kommer den största mängden luft ned på rutan när stängningen är längst till höger.
- Vermiculite-rökledarplattan ligger ovanpå de övriga Vermiculite-plattorna. Kontrollera att plattan har dragits helt tillbaks mot bakplattan i brännkammaren.
- Rökledarplattan i stål hänger riktigt. Vid enstaka tillfällen kan plattan falla av krokarna under transport.

## Stål-rökledarplatta

1. Ta tag i plattan i varje sida och dra den in mot dig själv.
2. Vippa plattan en aning bakåt.
3. Lyft upp plattan tills den stöter emot de två krokarna, och för krokarna genom plattans hål.
4. Dra plattan helt tillbaks mot kaminens framkant.



## Nyttig information

### **Typgodkännande**

Typgodkännandet sitter bakom kaminen och innehåller de enligt lagkrav nödvändiga avstånden etc.

### **Serienummer**

Serienumret finns bak på kaminen och på garantikortet. Serienumret består av 8-12 siffror. Reklamationsrätten träder först i kraft när serienumret har skickats till [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **Vermiculite**

Vermiculite är en bergsort från Afrika med ett isoleringsvärde som är 8 gånger högre än schamottens. På så sätt uppnås högre temperaturer i brännkammaren, och alla gaserna i träet frigörs.





**WIKING**

[www.wiking.com](http://www.wiking.com)